
shop·vac[®] BRAND



Benutzerhinweise für Naß-/Trockensauger

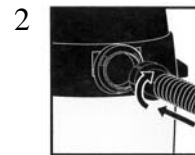
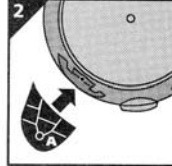
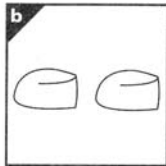
Vor Benutzung des Gerätes unbedingt lesen und beachten!

Bitte lesen Sie auch die beiliegenden Sicherheitshinweise aufmerksam durch!

MONTAGE

Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung. Schließen Sie es vor der Montage nicht an das Stromnetz an. Zubehörteile aus dem Sauger entnehmen.

- Laufrollen (Abb. a) in die Aufnahmen (Abb. b) bis zum Einrasten eindrücken. Aufnahmen auf Gerät stecken (Abb. 2) und mit den mitgelieferten Schrauben befestigen.



- Saugschlauch bis zum Anschlag in den Sauganschluss drehen (Abb.2).
- Die 2 Saugrohre zusammenfügen und in den Saugschlauch einstecken (Abb. 3)
- Der Tragegriff ist mit den mitgelieferten Schrauben zu befestigen.



Düsen

Im Zubehör befinden sich folgende Düsen:

- Hauptsaugdüse für alle Böden für Nass- und Trockeneinsatz
- Fugendüse zum Säubern von Ritzen und schmaler Spalten an Autositzen, Schubladen usw.

ARBEITEN MIT DEM NASS/TROCKENSAUGER

ACHTUNG! Keine brennbaren oder explosiven Flüssigkeiten aufsaugen. Bei Öl, Benzin, Alkohol, Lösungsmittel usw. besteht Explosions- und Brandgefahr.

- Keine heißen und brennenden Stäube oder Asche (weder in heißem noch in kaltem Zustand) aufsaugen.
- Den Staubsauger nicht in explosionsgefährdeten Räumen verwenden.
- Netzspannung überprüfen.

Bitte beachten Sie auch die beiliegenden Sicherheitshinweise.

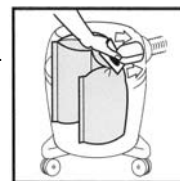
Trocken-Saugen:

Falls Schaumstoff-Filter vorhanden, von Motorkopf nehmen.

Staubbeutel an der Aufnahme im Inneren des Tankes befestigen (Abb. 4).

Düsen für Trockeneinsatz: Hauptsaugdüse, Fugendüse

4



Nass-Saugen:

Staubbeutel entfernen. Schaumstoff-Filter über Motorkopf stülpen (Abb. 5).

Mit Saugschlauch oder Saugrohr oder Hauptsaugdüse

Flüssigkeit aufsaugen.

Automatische Abschaltung durch Schwimmerventil, Behälter entleeren.

5

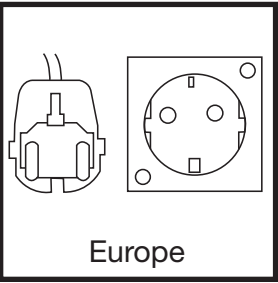
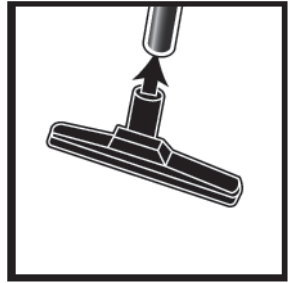
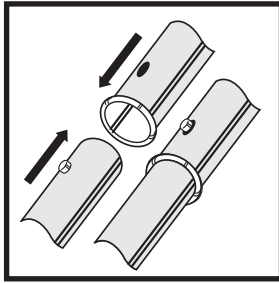
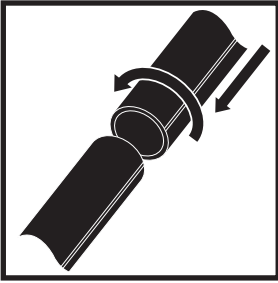
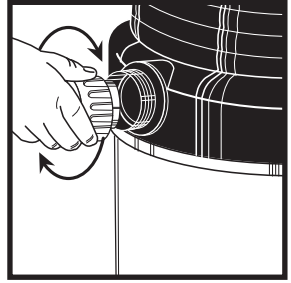
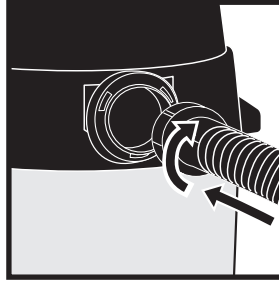
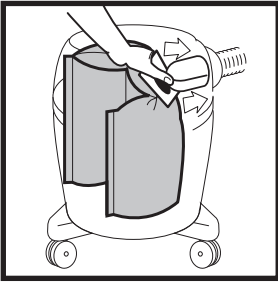
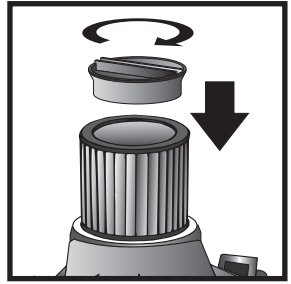
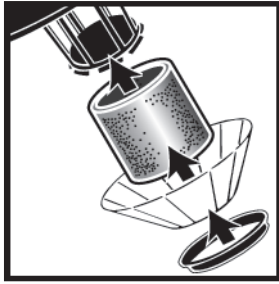


Gebälsefunktion:

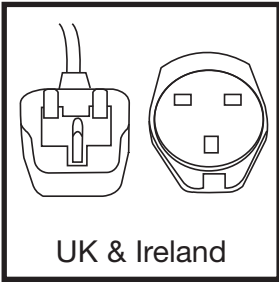
Saugschlauch vom Sauganschluss am Tank entfernen. Saugschlauch an Luftauslass am Motorkopf anschließen. Gerät einschalten um Gebläsefunktion in Betrieb zu nehmen. Verwendbar mit Schlauch oder aufgesetzten Rohren.

shop·vac[®]

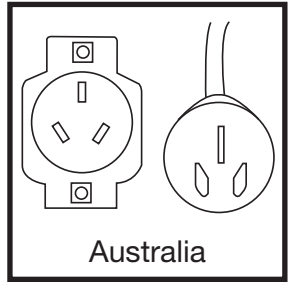
BRAND



Europe

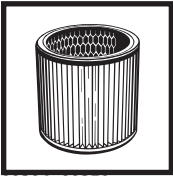


UK & Ireland



Australia

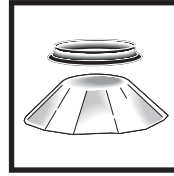
shop·vac® BRAND Accessories



90304, 90350,
90340, 90398



90661, 90662, 90663,
90671, 90672, 90673,
90668, 90669, 91964



90107



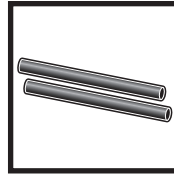
90585



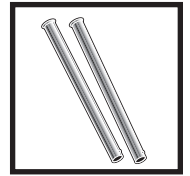
90565



90614



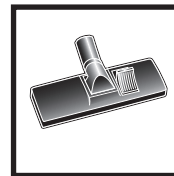
90618



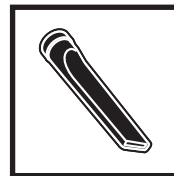
90548



90665



90632



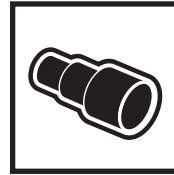
90616



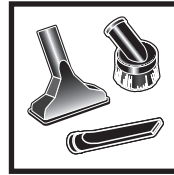
90619



90615



91959



90643



80189



80178

Deutsch

Seite 6

Sicherheitshinweise für Naß-/Trockensauger

Vor Benutzung des Gerätes unbedingt lesen und beachten!

English

Page 8

Safety instructions for wet and dry vacuum cleaners

Before start-up please read these instructions!

Français

Page 10

Condignes de sécurité pour aspirateurs á sec/par voie humide

Avant de mettre l'appareil en service, veuillez lire sa notice!

Italiano

Pagina 12

Istruzione di sicurezza per aspiratori di liquidi e aspiratori a secco

Prima della messa in servizio, leggete le istruzioni de sicurezza!

Nederlands

Pagina 14

Veiligheidsvoorschriften voor machines voor nat en droog zuigen

Lees de veiligheidsvoorschriften vóór de ingebruikname van uw machine!

Español

Página 16

Advertencias y consejos de seguridad para aspiradores en seco y en húmedo.

Antes de poner en marcha el aparato deberán leerse detenidamente las instrucciones de seguridad!

Português

Página 18

Sicherheitshinweise für Naß-/Trockensauger

Vor Benutzung des Gerätes unbedingt lesen und beachten!

Ελληνικά

Σελίδα 20

Υποδείξεις ασφαλείας για απορροφητήρες υγρών και στερεών

Όταν κατά την αποσυσκευασία διαπιστώσετε

Dansk

Side 22

Sikkerheshenvisninger for vad- og tørsuger

Følg sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagningen!

Norsk

Side 24

Sikkerheshenvisninger for støv-og vannsugere

Ma leses før maskinen tas i bruk!

Svenska

Sida 26

Säkerhetsanvisningar för vat- och torrsugare

Beakta särskilt säkerhetsanvisningarna!

Suomi

Sivu 28

Sicherheitshinweise für Naß-/Trockensauger

Vor Benutzung des Gerätes unbedingt lesen und beachten!

Magyar

Oldal 30

Cesky

Sicherhe 32

Slovensko

Sicherhe 34

Polski

Sicherhe 36

Româneste

Sicherhe 38

PucckNN

СТРАННА 40

Türkçe

Sayfa 42

Srpski

Stranica 44

Slovensky

Strana 46

Hrvatski

Stranica 48

עברית

50

للمسافرين

52

Biztonsági útmutató medvesen és szárazon szívó

készülékekhez. A készülék használata előtt feltétlenül olvassa el és vegye figyelembe!

Condignes de sécurité pour aspirateurs á sec/par voie humide

Avant de mettre l'appareil en service, veuillez lire sa notice!

Istruzione di sicurezza per aspiratori di liquidi e aspiratori a secco

Prima della messa in servizio, leggete le istruzioni di sicurezza!

Wskazówki bezpiecze´nstwa dla odkurzaczy mokrych i suchych
Przeczta´c obowizkowo jeszcae przed u´zcien urzadzenia i przestrze-
ga´c!

Advertencias y consejos de seguridad para aspiradores en seco y en húmedo. Antes de poner en marcha el aparato deberán leerse detenidamente las instrucciones de seguridad!

Указания по технике безопасности для пылесоса/устройства для всасывания жидкостей

Перед использованием прибора эти указания обязательно прочитать и строго соблюдать!

SIVI/Kuru Atıklar için Elektrik Süpürgesi Güvenlik Bilgileri

Cihazı kullanmayaa baslanadan önce, kesinlikle okunuz ve verilen bilgilere dikkat ediniz!

Sigurnosna uputstva za usisivace mokrih i suvih otadaka

Pre upotrebe uredjaj obvezno procitajte ove uputstva i pridzavajte se isih!

Bezpecnovenia pre odsávace na prevádzku zasucha a zamokra

Pred použitím pristroja sei tieto ustanovenia bezpodmienecne precitajte a dodrziavajte ich!

Sigurnosne upute za usisavac za suho i mokr

Prije uporabe aparata obavzno procitajte ove upute te ih se pridrzavaejte!

אופן השימוש

לפני השימוש, וראו שהיחידה וציוד התפעולה, במיוחד החוט החשמל לחוט המאריך הים תקינם לחלוטין והים שווחם לתפעולה. אין לשתמש ביחידה במוחה אם יננה תקינה לחלוטין

تعليمات الأمان لمكنات التنظيف الخوائية (المكنسات الكهربائية)
المستعملة للظروف المبتلة والجافة

يرجى قراءة هذه التعليمات قبل التشغيل.

Sicherheitshinweise Für Naß-/Trockensauger

Vor Benutzung des Gerätes unbedingt lesen und beachten!

Wenn Sie beim Auspacken einen Transportschaden feststellen, dann benachrichtigen Sie Ihr Verkaufshaus.

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung Ihres Gerätes und beachten Sie besonders diese Sicherheitshinweise.

Die an dem Gerät angebrachten Warn- und Jinweisschilder geben wichtige Hinweise Für den gefahrlosen Betrieb.

Neben den Jinweisen in der Betriebsanleitung müssen die allgemeinen sicherheits- und Unfallverhütungs-Vorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.

Stromanschluß

Die angegebene Spannung auf dem Typenschild muß mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmen.

Schutzklasse I - Gerät dürfen nur an ordnungsgemäß geerdeten Stromquellen angeschlossen werden.

Bei diesem Gerät darf bei Verwendung oder Ersatz von Netzanschlußleitungen nicht von der vom Hersteller angegebenen Type abgewichen werden. Beachten Sie die Wartungshinweise. Bestell-Nr. und Type siehe Betriebsanleitung. Den Netzstecker niemals mit nassen Händen anfassen.

Es ist darauf zu achten, daß die Netzanschlußleitung oder das Verlängerungskabel nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren oder dergleichen verletzt oder beschädigt wird. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

Beim Ersetzen von Kupplungen an Netzanschluß- oder Verlängerungskabel müssen der Spritzwasserschutz und die mechanische Festigkeit gewährleistet bleiben. Beachten Sie die Wartungshinweise.

Die Reinigung des Gerätes darf nicht mit Schlauch oder Hochdruckwasserstrahl erfolgen (Gefahr von Kurzschlüssen oder anderen Schäden).

Anwendung

Das Gerät mit den Arbeitseinrichtungen, insbesondere die Netzanschlußleitung und das Verlängerungskabel, ist vor Benutzung auf ordnungsgemäßen Zustand und Betriebssicherheit zu überprüfen. Falls der Zustand nicht einwandfrei ist, darf es nicht benutzt werden.

Niemals explosive Flüssigkeiten, brennbare Gase, explosive Stäube sowie unverdünnte und Lösungsmittel aufsaugen! Dazu zählen Benzin, Farbverdünner oder Heizöl, die durch Verwirbelung mit der Saugluft explosive Dämpfe oder Gemische bilden können, ferner Aceton, unverdünnte Säuren und Lösungsmittel, Aluminium- und Magnesiumstäube. Zusätzlich können diese Stoffe die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.

Keine brennenden oder glimmenden Gegenstände aufsaugen.

Menschen und Tiere dürfen mit diesem Gerät nicht abgesaugt werden.

Bei Einsatz des Gerätes in Gefahrenbereichen (z. B. Tankstellen[®]) sind die entsprechenden Sicherheitsvorschriften zu beachten. Der Betrieb in explosionsgefährdeten Räumen ist untersagt.

Bedeinung

Die Bedienperson hat das Gerät bestimmungsgemäß zu verwenden. Sie hat die örtlichen Gegebenheiten zu berücksichtigen und beim Arbeiten mit dem Gerät auf Dritte, insbesondere Kinder, zu achten.

Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung unterwiesen sind oder ihre Fähigkeiten zum Bedienen nachgewiesen haben und ausdrücklich mit der Benutzung beauftragt sind.

Das Gerät darf nicht von Kindern oder gebrechlichen Personen ohne Aufsicht betrieben werden.

Das Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen solange das Gerät nicht ausgeschaltet und der Netzstecker nicht abgezogen ist.

Transport

Beim Transport des Gerätes ist Motor stilzusetzen und das Gerät sicher zu befestigen.

Wartung

Vor dem Reinigen und Warten des Gerätes und dem Auswechseln von Teilen ist das Gerät auszuschalten und bei etzbetriebenen Geräten der Netzstecker zu ziehen. Bei der Umstellung auf eine andere Funktion ist das Gerät auszuschalten.

Instandsetzungen dürfen nur durch zugelassene Kundendienststellen oder durch Fachkräfte für dieses Gebiet, welche mit allen relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind, durchgeführt werden.

Ortsveränderliche gewerblich benutzte Geräte unterliegen der Sicherheitsüberprüfung nach VDE 0701.

Zubehör und Ersatzteile

Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, daß das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.

Dieses Gerät ist nicht für die gesundheitsgefährdlicher Stäube geeignet.

Geräte mit elektrischen Verbindungen im Saugschlauch

Der Schlauch darf zum Reinigen nicht in Wasser getaucht werden.

Naßsauger

Dieses Gerät ist nur bei ausdrücklicher Kennzeichnung für die Absaugung gesundheitsgefährdlicher Stäube geeignet. Beachten Sie die sicherheitstechnischen Hinweise in der Betriebsanleitung!

Die Wasserstandsbergungseinrichtung muß

Safety instructions for wet and dry vacuum cleaners

Before start-up please read these instructions!

If, on unpacking the unit, you discover damage has been caused in transit please contact your sales office.

Before start-up please read the operating instructions for your unit and comply in particular with these safety instructions.

The warning and information signs attached to the unit provide important information for safe operation.

Apart from the information in the operating instructions, comply with the general safety regulations and regulations for the prevention of accidents.

Power supply

The voltage indicated on the rating plate must correspond to the voltage of the power source.

Class I units may only be connected to properly earthed power sources.

Only use or replace power supply cables for this unit which correspond to the types indicated by the manufacturer. Comply with the maintenance instructions. See the operating instructions for the order no. and types.

Never touch the mains plug with wet hands.

Do not run over, crush or pull the power supply cable or extension lead, otherwise it may be damaged. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.

When replacing couplings on the power supply cable or extension lead the spray water guard and mechanical stability must remain intact. Comply with the maintenance instructions.

Do not use a hose or high pressure water spray to clean the unit (danger of short-circuits or other damage).

Application

Before use, check that the unit and operating equipment, in particular the power supply cable and the extension lead, are in perfect condition and are safe to operate.

Never suck up explosive liquids, combustible gases, explosive dusts or undiluted acids and solvents! Substances to avoid also include petrol, paint thinner and fuel oil which could form explosive fumes or mixtures by being in turbulence with the air under suction. In addition, the list includes acetone, undiluted acids and solvents as well as aluminum and magnesium dusts. These substances can also attack the materials used in the unit.

Do not draw in burning or glowing objects.

Do not direct the unit at people or animals.

The appropriate safety regulations must be observed when using the unit in dangerous areas (e.g. petrol stations). It is forbidden to operate the unit in potentially explosive locations.

Operation

The operator must use the unit in accordance with the regulations. He/she must take local conditions into account and be aware of other people, especially children, when operating the unit.

The unit may only be used by persons who have been instructed in how to use it or who have proved their ability to operate it and who have been expressly commissioned to use it.

The unit may not be operated by children or by the frail and infirm without supervision.

Never leave the unit unattended unless you have switched it off and pulled out the main power plug.

Transport

Switch off the motor and secure the unit before transporting.

Maintenance

Switch off the unit prior to cleaning and maintenance work and before replacing components. Pull out the mains plug if the unit is mains-operated. Switch off the unit when changing over to another function.

Repairs may only be carried out by authorized customer service centres or by specialists in the field who are familiar with all the relevant safety regulations.

Commercial units which may be used in different locations are subject to a safety check according to VDE 0701.

Accessories

Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. Original accessories and spare parts guarantee that the unit can be operated safely and without any breakdowns.

This unit is not suitable for removing dust which is hazardous to your health.

Units with electrical connections in the suction hose

When cleaning the hose, do not immerse in water.

Wet vacuum cleaner

This unit must not be used for removing dust which is hazardous to your health unless specifically indicated on the unit. Comply with the safety information in the operating instructions.

Clean the water level limiting device regularly and check for signs of damage.

Warning! Switch off the unit immediately if foam or liquid flows out!

Do not keep the unit in sub-zero temperatures.

Electrical Connection and Supply

Warning: This appliance must be earthed. When using this appliance outdoors it should be additionally protected by a RCCB (Residual Current Circuit Breaker).

Please check that the supply voltage details given on the rating plate (located on the side of the motor housing) are in accordance with your electricity supply.

Before cleaning and maintenance, disconnect from mains supply.

This appliance may be fitted with a plug, if not follow instructions below.

Fitted Plug

If the appliance is fitted with a molded-on plug and the socket outlets in the home are not suitable for a plug supplied with this appliance, it should be cut off and an appropriate three pin plug fitted as detailed later in this section.

Consignes de sécurité pour aspirateurs à sec/par voie humide

Avant de mettre l'appareil en service, veuillez lire sa notice!

Si lors du déballage vous constatez des dégâts dus au transport, veuillez en informer votre transporteur par lettre recommandée avec accusé de réception dans les 3 jours. Faites les réserves nécessaires sur le bon de transport (article 105 du Code du Commerce).

Avant de mettre l'appareil en service, veuillez lire sa notice d'instructions et respecter particulièrement les consignes de sécurité indiquées.

Les plaques d'avertissement et de mise en garde apposées sur l'appareil contiennent des conseils importants permettant un fonctionnement sans danger.

Outre les conseils figurant dans la notice d'instructions, vous devrez respecter les prescriptions générales de sécurité et de prévention des accidents édictées par le législateur.

Branchement électrique

La tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil doit correspondre à la tension du secteur.

Les appareils appartenant à la classe de protection I ne doivent être branchés qu'à un secteur correctement relié à la terre.

Lors de l'utilisation ou du remplacement des câbles d'alimentation secteur, ne pas utiliser de câbles d'alimentation secteur, ne pas utiliser de câbles d'un type autre que celui spécifié par le fabricant. Respectez les consignes de maintenance. Voir la notice d'instructions en ce qui concerne le n° de référence et le type de l'appareil.

Ne jamais saisir la fiche mâle les mains mouillées.

Veiller à ce que le câble d'alimentation ou le câble-rallonge ne soit pas éraflé ou abîmé par le passage de véhicules, par écrasement, traction excessive ou addimilées. Protéger le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.

Lors du remplacement des jonctions du câble d'alimentation et de la rallonge, veiller à ce que les nouvelles jonctions offrent une protection contre les projections d'eau et une robustesse mécanique identiques aux jonctions précédentes. Respectez les consignes de maintenance.

Ne jamais nettoyer l'appareil avec un flexible ou un jet d'eau haute pression (risque de courts-circuits ou d'autres dégâts).

Utilisation

Avant utilisation, vérifier si l'appareil et ses accessoires de travail, en particulier le câble d'alimentation et la rallonge, sont en bon état et d'un fonctionnement sûr. Si les uns et les autres ne sont pas en parfait état, l'utilisation de l'appareil est interdite.

Ne jamais aspirer de liquides explosifs, gaz inflammables, poussières explosives ainsi que les acides non dilués et les solvants. Parmi ces produits figurent l'essence, les diluants pour peinture ou le fuel de chauffage dont l'entrée en turbulence avec l'air d'aspiration crée des vapeurs ou des mélanges explosifs. En font également partie l'acétone, les acides non dilués et les solvants, les poussières d'aluminium et de magnésium. Toutes ces substances risquent en outre d'attaquer les matériaux constitutifs de l'appareil.

Ne jamais aspirer d'objets brûlants ou rougeoyants.

Ne jamais utiliser cet appareil sur des personnes ou des animaux.

En cas d'utilisation de l'appareil dans des zones dangereuses (stations-service par ex.), respecter les prescriptions de sécurité correspondantes. L'emploi de l'appareil dans des locaux exposés à des risques d'explosion est interdit.

Commande

L'utilisateur doit se servir de l'appareil conformément à sa destination. Il doit tenir compte de la situation locale et, pendant les travaux avec l'appareil, faire attention aux tiers, aux enfants en particulier.

L'utilisation de cet appareil par des enfants ou par des personnes non surveillées ne possédant pas une force physique suffisante est interdite.\

Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance tant qu'il se trouve sous tension et que sa fiche mâle n'a pas été débranchée de la prise decourant.

Transport

Pendant le transport de l'appareil, son moteur doit être solidement arrimé.

Entretien

Eteindre l'a[[areil avant de le nettoyer, d'effectuer des opérations d'entretien ou d'en changer des pièces. Sur les appareils fonctionnant sur le secteur, débrancher la fiche mâle de la prise de courant. Eteindre l'appareil avant de le commuter sur une autre fonction.

Ne confier les opérations de remise en état qu'à une personne agréée du service après-vente ou à des professionnels qui connaissent parfaitement les consignes de sécurité applicables.

Les appareils mobiles à usages professionnels sont assujettis à un contrôle de sécurité selon VDE 0701.

Accessoires et pièces de rechange

N'utilisez que les accessoires et pièces de rechange autorisés par le fabricant. Les pièces de rechange autorisés par le fabricant. Les pièces de rechange et accessoires d'origine garantissent que votre appareil fonctionnera dans le temps de manière sûre et sans défaillance.

Cet appareil ne convient pas pour aspirer les poussières dangereuses pour la santé.

Appareils comportant des jonctions électriques dans le flexible d'aspiration

Pendant le nettoyage, ne jamais plonger ce flexible dans l'eau.

Aspirateur eau

Cet appareil ne convient pour aspirer les poussières dangereuses pour la santé que s'il comporte une indication expresse apposée dessus l'y autorisant. Respecter les consignes de sécurité technique énoncées dans la notice d'instructions.

Nettoyer régulièrement le dispositif limiteur de niveau d'eau et vérifier régulièrement s'il présente des signes de détérioration.

Attention! Stopper immédiatement l'appareil si de la mousse ou du liquide en sort.

Protéger l'appareil du gel.

Istruzioni di sicurezza per aspiratori di liquidi e aspiratori a secco

Prima della messa in servizio, leggete le istruzioni di sicurezza!

Se all'apertura dell'imballaggio constatate un danno di trasporto, avvertite il Vostro rivenditore.

Prima della messa in servizio, leggete le istruzioni per l'uso del Vostro apparecchio, e osservate in particolar modo queste istruzioni di sicurezza.

Le targhe di pericolo e di avvertenza applicate all'apparecchio forniscono indicazioni importanti per l'uso sicuro.

Oltre alle avvertenze nelle istruzioni per l'uso, devono essere osservate le norme generali di legge per la sicurezza e la prevenzione degli infortuni.

Collegamento elettrico

La tensione indicata sulla targa delle caratteristiche deve coincidere con la tensione della fonte di corrente.

Classe di sicurezza 1- Gli apparecchi devono essere collegati solo a fonti di energia regolarmente collegate a massa.

Per l'uso o la sostituzione di cave di collegamento alla rete, per questo apparecchio non è permesso cambiare il tipo di cavo indicato dalla casa produttrice. Osservate le istruzioni per la manutenzione. Codice di ordinazione e tipo, vedi istruzioni per l'uso.

Non afferrare mai la spina di alimentazione con le mani bagnate.

È necessario fare attenzione che il cavo di alimentazione o il cavo di prolunga non subiscano lesioni o danni generati da ruote di veicoli in transito, da schiacciamento, strappo o simili. Proteggete il cavo dal caldo, dall'olio e dagli spigoli vivi.

Nella sostituzione di connettori di cavi di alimentazione o di cavi di prolunga, devono essere ulteriormente assicurate la protezione contro gli spruzzi d'acqua e la resistenza meccanica. Osservate le istruzioni per la manutenzione.

La pulizia dell'apparecchio non deve essere effettuata con un tubo dell'acqua o con un getto ad alta pressione (pericolo de cortocircuiti o di altri danni).

Impiego

Prima dell'uso si devono controllare lo stato regolare e la sicurezza di servizio dell'apparecchio con le attrezzature di lavoro, specialmente il cavo di alimentazione e il cavo di prolunga. Se lo stato non è perfetto, l'uso dell'apparecchio è vietato.

Non aspirare mai liquidi esplosivi, gas infiammabili e polveri esplosive ed inoltre acidi e solventi non diluiti! Rientrano tra questi benzina, diluenti per vernici e olio combustibile i quali, miscelati con l'aria di aspirazione, possono formare vapori o miscele esplosivi, ed inoltre acetone, acidi e solventi non diluiti, polveri di alluminio e magnesio. Queste sostanze possono anche corrodere i materiali impiegati per l'apparecchio.

Non aspirare oggetti in fiamme o incandescenti.

Non usare questo apparecchio su persone o animali.

In caso d'impiego dell'apparecchio in zone de pericolo (p.es. distributori di carburanti), devono essere osservate le relative norme di sicurezza. È vietato l'uso dell'apparecchio in ambienti con atmosfera potenzialmente esplosiva.

Uso

L'operatore deve usare l'apparecchio in modo regolare. Egli deve considerare le condizioni locali e, durante il lavoro con l'apparecchio, fare attenzione alla sicurezza di terzi, e specialmente dei bambini.

L'uso dell'apparecchio è consentito solo a persone addestrate all'uso, o che abbiano dimostrato le loro capacità nell'uso, e siano state a tal fine espressamente incaricate.

L'uso dell'apparecchio è consentito a bambini o persone deboli solo sotto sorveglianza.

Non lasciare mai l'apparecchio incustodito finché non è stato spento e la spina di alimentazione non è stata estratta dalla presa.

Trasporto

Per il trasporto dell'apparecchio si deve spegnere il motore e l'apparecchio in modo sicuro.

Manutenzione

Prima della pulizia della manutenzione all'apparecchio e prima della sostituzione di parti, l'apparecchio deve essere spento e, per gli apparecchi alimentati dalla rete, deve essere estratta la spina di alimentazione. Per la commutazione ad una funzione diversa l'apparecchio deve essere spento.

Le riparazioni devono essere eseguite solo da centri di assistenza o da tecnici autorizzati per questo campo, che abbiano dimestichezza con tutte le norme di sicurezza rilevanti.

Gli apparecchi mobili, usati per scopi professionali sono soggetti al controllo di sicurezza secondo VDE 0701.

Accessori e ricambi

È consentito solo l'uso di accessori e ricambi ammessi dalla casa produttrice. Gli accessori originali ed i ricambi originali offrono la certezza di un funzionamento dell'apparecchio sicuro e senza inconvenienti.

Questo apparecchio non è idoneo all'aspirazione di polveri pericolose per la salute.

Apparecchi con linee elettriche nel tubo

flessibile di aspirazione non deve essere pulito mediante immersione nell'acqua.

Aspiratore di liquidi

Questo apparecchio è idoneo all'aspirazione di polveri pericolose per la salute solo se espressamente contrassegnato. Osservate le avvertenze tecniche di sicurezza nelle istruzioni per l'uso.

Il limitatore di livello dell'acqua deve essere pulito regolarmente e controllato per accertare eventuali segni di nanni.

Attenzione! In caso di schiuma o di fuoriuscita di liquido, spegnere immediatamente!

L'apparecchio deve essere protetto dal gelo.

Veiligheidsvoorschriften voor machines voor nat en droog zuigen

Lees de veiligheidsvoorschriften vóór de ingebruikname van uw machine!

Neem contact op met uw leverancier indien u bij het uitpakken transportschade vaststelt.

Lees de gebruiksaanwijzing van uw machine vóór de ingebruikname en neem in het bijzonder deze veiligheidsvoorschriften in acht.

Belangrijke aanwijzingen voor het veilig gebruik van de machine bevinden zich op de plaatjes met waarschuwingen in voorschriften die op de machine zijn aangebracht.

Behalve de voorschriften in de gebruiksaanwijzing moeten ook de algemene veiligheidsvoorschriften en de voorschriften ter voorkoming van ongevallen in acht worden genomen.

Stroomaansluiting

De op het typeplaatje aangegeven spanning moet overeenkomen met de spanning van de stroombron.

Isolatieklasse 1 – Machines mogen uitsluitend worden aangesloten aan volgens voorschrift gearde stroombronnen.

De voor deze machine gebruikte stroomkabel moet van het door de fabrikant aangegeven type zijn. Onderhoudsvoorschriften in acht nemen. Voor bestelnummer en type zie de gebruiksaanwijzing.

De stekker nooit met natte handen aanraken.

De stroomkabel en de verlengkabel mogen niet worden beschadigd door er over heen te rijden, door afknellen of trekken. Stel de kabel niet bloot aan hitte, olie of scherpe voorwerpen.

Bij het vervangen van een stekker van de stroomkabel of verlengkabel moeten de spatwaterbescherming en de mechanische sterkte gewaarborgd blijven. Neem de onderhoudsvoorschriften in acht.

De reiniging van de machine mag niet met een slang of hogedruk-waterstraal plaatsvinden (gevaar voor kortsluiting of andere defecten).

Gebruik

Vóór het gebruik dient te worden gecontroleerd of de machine en de toebehoren, in het bijzonder de stroomkabel en de verlengkabel, zich in een goede toestand bevinden en veilig kunnen worden gebruikt. Indien deze toestand niet in orde is, mag de machine niet worden gebruikt.

Zuig geen explosieve vloeistoffen, brandbare gassen, explosief stof, onverdunde zuren of oplosmiddelen op. Oplosmiddelen zijn onder andere benzine, verfverdunder en stookolie. Door vermenging met de zuiglucht kunnen deze stoffen explosieve dampen of mengsels vormen. Zuig evenmin aceton, aluminium of magnesiumstof op. Deze stoffen kunnen de materialen aanstasten die in de machine zijn gebruikt.

Geen brandende of gloeiende voorwerpen opzuigen.

Bij het gebruik van de machine op gevaarlijke plaatsen (bijv. Tankstations) dienen de geldende veiligheidsvoorschriften in acht te worden genomen. Het gebruik in ruimten met explosiegevaar is verboden.

Bediening

De bediener moet de machine volgens voorschrift gebruiken. Hij moet de plaatselijke omstandigheden in acht nemen en dient tijdens de werkzaamheden rekening te houden met andere personen, in het bijzonder met kinderen.

De machine mag alleen worden gebruikt door personen die zijn geïnstrueerd ten aanzien van het gebruik of die hun vermogen tot het bedienen hebben aangetoond. Deze personen moeten uitdrukkelijk opdracht hebben gekregen tot het gebruik.

De machine mag niet door kinderen worden gebruikt.

Schakel de machine uit en trek de steeker uit het stopcontact wanneer u de machine onbeheerd achterlaat.

Transport

Vóór het transport de motor stilzetten en de machine stevig vastzetten.

Onderhoud

Vóór het reinigen en onderhouden van de machine en vóó het vervangen van onderdelen dient de machine te worden uitgesxhakeld. Bij machines die op het stroomnet werken dient de stekker uit het stopcontact te worden getrokken. Voordat omgeschakeld wordt naar een andere functie dient de machine te worden uitgesxhakeld.

Reparatiewerkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd door bevoegde klantenservicewerkplaatsen of door vaklieden op dit gebied die met alle relevante veiligheidsvoorschriften vertrouwd zijn.

Voor industrieel gebruikte mobiele machines geldt de veiligheidscontrole volgens VDE 0701.

Toebehoren en vervangingsonderdelen

Er mogen uitsluitend toebehoren en vervangingsonderdelen worden gebruikt die door de fabrikant zijn goedgekeurd. Originele toebehoren en vervangingsonderdelen bieden de garantie dat de machine veilig en zonder storingen kan worden gebruikt.

Deze machine is niet geschikt voor het opzuigen van voor de gezondheid gevaarlijk stof.

Machines met elektrische verbindingen in de zuigslang

De slang mag voor het reinigen niet in water worden gedompeld.

Machines voor nat zuigen

Deze machine is alleen bij uitdrukkelijke kenmerking geschikt voor het afzuigen van voor de gezondheid gevaarlijk stof. Neem de veiligheidstechnische voorschriften in de gebruiksaanwijzing in acht.

De waterstansbegrenzing moet regelmatig worden gereinigd en op beschadiging worden onderzocht.

Let op! Machine onmiddellijk uitschakelen bij het naar buiten komwn van schuim of vloeistof.

De machine beschermen tegen vorst.

Advertencias y consejos de seguridad para aspiradores en seco y húmedo

¡Antes de poner en marcha el aparato deberán leerse detenidamente las instrucciones de seguridad!

Si al desembalar el aparato comprobara Vd. Algún daño o desperfecto en el mismo atribuible al transporte, rogamos se dirija inmediatamente al Distribuidor en donde adquirió el aparato.

Antes de poner en marcha el aparato deberán leerse detenidamente las instrucciones de servicio del mismo, observando en particular las advertencias y consejos de seguridad.

Las placas de advertencia que incorpora el aparato facilitan orientaciones e informaciones importantes relativas al funcionamiento correcto y sin peligro del mismo.

Además de las advertencias que figuran en las instrucciones de servicio del aparato, deberán tenerse en cuenta las disposiciones y normas legales sobre Seguridad y Prevención de Accidentes vigentes en cada país.

Conexión a la red eléctrica

La tensión indicada en la placa del aparato debe coincidir con la tensión de la red eléctrica.

Los aparatos pertenecientes a la clase de protección 1 sólo podrán conectarse a redes eléctricas provistas de una puesta a tierra apropiada.

En caso de trabajar con líquidos (por ejemplo detergentes), se aconseja conectar el aparato a una toma de corriente provista de un interruptor de corriente diferencial. En caso de sustituir las conexiones a la red eléctrica del aparato, éstas no deberán diferir en absoluto del modelo homologado por el Fabricante. Ténganse en cuenta a este respecto también las advertencias relativas al mantenimiento del aparato. El número de pedido modelo del aparato debe consultarse en las instrucciones de servicio.

No tocar nunca el enchufe del aparato teniendo las manos húmedas.

Prestar atención a que el cable de conexión

a la red eléctrica del aparato o el cable de prolongación no sean dañados al pisarlos, aplastarlos, estirarlos o someterlos a esfuerzos similares. Proteger el cable contra la acción del calor o aceites, así como de bordes o aristas cortantes.

En caso de trabajar con elementos u órganos giratorios (cepillo, discos alisadores, etc.) existe el peligro de que el cable de conexión a la red del aparato o el cable de prolongación sea pisado o entre en contacto con dichos elementos. El cable podría serios desperfectos significar un serio peligro para el usuario del aparato y la máquina misma.

Al sustituir los enchufes del cable de conexión a la red eléctrica o del cable de prolongación, habrá que prestar atención a que queden preservadas tanto la protección contra salpicaduras como la resistencia mecánica de los mismos. Ténganse en cuenta a este respecto también las advertencias relativas al mantenimiento del aparato.

Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato (cambio del cepillo, montaje de accesorios, etc.) deberá desconectarse primero el aparato de la red eléctrica, retirando el enchufe del mismo de la toma de corriente.

Aplicación práctica

Verificar regularmente el estado impecable del aparato y sus elementos de trabajo, en particular el cable de conexión a la red eléctrica o el de prolongación, antes de iniciar el trabajo con el mismo. El aparato no deberá utilizarse en caso de que no estuviera en perfectas condiciones.

¡No aspirar nunca líquidos explosivos, ácidos no diluidos ni disolventes como gasolina, disolventes de pinturas o gas-oil que, al ser mezclados por proceso de turbulencia con el aire aspirado, pueden dar lugar a vapores o mezclas explosivas! Tampoco deberán aspirarse acetona, ácidos no diluidos, disolventes o polvos de aluminio o magnesio que pudieran atacar los materiales empleados en la fabricación del aparato.

No aspirar objetos ardientes o incandescentes.

No aplicar el aparato directamente sobre el cuerpo de personas o animales.

Al trabajar con el aparato en zonas de peligro (por ejemplo en gasolineras y estaciones de servicio), deberán respetarse estrictamente las disposiciones y normas de seguridad nacionales o locales en vigor.

Manejo del aparato

La persona encargada del manejo del aparato deberá utilizarlo según las correspondientes recomendaciones del Fabricante. Durante el trabajo con la máquina deberá prestarse atención a las circunstancias y situaciones del entorno, así como a la posible presencia de terceras personas en las inmediaciones de la máquina, en particular niños.

El aparato sólo deberá ser manipulado por personas que hayan sido debidamente instruidas en el manejo del mismo, lo hayan demostrado fehacientemente al propietario-usuario de la máquina o a su encargado, y dispongan del correspondiente permiso explícito de éstos para trabajar con la máquina.

El aparato no debe ser manipulado por niños o personas con deficiente estado de salud sin la presencia de una persona responsable encargada de la supervisión del trabajo.

La persona encargada de manipular o trabajar con la máquina sólo podrá abandonar el aparato tras desconectarlo a través del interruptor correspondiente y extraer el cable de conexión de la toma de corriente.

Transporte

Para efectuar el transporte del aparato, deberá pararse el motor fijar bien el aparato, a fin de evitar desplazamientos incontrolados.

Mantenimiento

Al limpiar el aparato o efectuar trabajos de mantenimiento del mismo o sustituir piezas, hay que desconectar el aparato y extraer el enchufe del mismo de la toma de corriente.

Las reparaciones del aparato sólo podrán ser efectuadas por personal técnico especializado o autorizado del servicio Técnico Postventa Oficial, o por profesionales especialistas del ramo debidamente familiarizados con las principales normas de seguridad a observar.

Los aparatos en uso móvil para la limpieza profesional o industrial serán sujetos, en Alemania, a la verificación de seguridad prescrita en la norma VDE 0701 de la Asociación Alemana de Electrotécnicos.

Accesorios y repuestos

Sólo deberán utilizarse accesorios o repuestos originales del Fabricante o que hayan sido homologados por éste. Los accesorios y repuestos originales del Fabricante son la garantía de un funcionamiento correcto y seguro del aparato.

Este aparato no es apropiado para la aspiración de polvos nocivos para la salud humana.

Aparatos con conexiones eléctricas integradas en la manguera de aspiración

Al realizar las tareas de limpieza, estas mangueras no deberán sumergirse en agua.

Aspirador en húmedo

Este aparato sólo podrá emplearse en la aspiración de polvos nocivos para la salud en caso de poseer la correspondiente autorización explícita. Obsérvense a este respecto las advertencias y consejos de seguridad que figuran en las instrucciones de servicio.

El dispositivo limitador del nivel del agua deberá limpiarse regularmente y verificarse por si presentara algún tipo de daño o defecto.

¡Atención! ¡Desconectar el aparato inmediatamente en caso de producirse fugas de espuma o líquido!

Proteger el aparato contra las bajas temperaturas.

Indicações de segurança para aspirador de sólidos e líquidos

Antes de colocar o seu aparelho em funcionamento, leia as instruções de segurança!

Se, ao desembalar, detectar danos ocorridos durante o transporte, informe imediatamente o seu revendedor.

Antes de colocar o seu aparelho em funcionamento, leia as instruções de serviço e observe, sobretudo, estas indicações de segurança.

As placas avisadoras e indicativas no aparelho fornecem-lhe indicações importantes para a sua operação segura.

Para além das indicações nas instruções de serviço, devem ser observadas as prescrições legais gerais de segurança e de prevenção de acidentes.

Ligação à fonte eléctrica

A tensão indicada na placa de características tem que corresponder à tensão da fonte de corrente.

Aparelhos da classe de protecção 1 apenas devem ser ligados a fontes eléctricas devidamente ligadas à terra.

Com este aparelho não devem ser utilizados ou substituídos cabos de ligação à rede que não correspondam ao tipo indicado pelo fabricante. Observe as indicações de manutenção. N.º de encomenda e tipo vide instruções de serviço.

Nunca pegar na ficha de ligação à rede com as mãos húmidas.

É indispensável prestar atenção para que o cabo de extensão não seja danificado ou destruído por pesos, esmagamento, puxões ou semelhantes. Proteja o cabo contra calor, óleo e arestas vivas.

Ao substituir cabos de ligação para que o cabo de ligação à rede ou o cabo de extensão, a protecção contra salpicos de água e a resistência mecânica têm de continuar garantidas. Observe as indicações de manutenção.

A limpeza do aparelho não deve ser efectuada com mangueira ou jactos de água de alta pressão (existe o perigo de se darem

curto-circuitos ou de se verificarem outros danos).

Utilização

Antes de utilizar o aparelho, verifique se este, bem como os seus acessórios, sobretudo o cabo de ligação à rede ou o cabo de extensão, garantem a segurança de funcionamento. Se o aparelho não estiver em perfeito estado, não deve ser utilizado.

Jamais aspirar líquidos explosivos, gases inflamáveis, pós explosivos, bem como ácidos absolutos e dissolventes! Entre eles contam a gasolina, o diluente de tinta ou o óleo combustível que, através da sua mistura como ar de aspiração podem criar vapores ou misturas explosivos, além disso jamais aspirar acetona, ácidos absolutos e diluentes, pós de alumínio e de magnésio. Estas substâncias podem atacar adicionalmente os materiais usados no aparelho.

Não aspire objectos em chama ou incandescentes.

Não limpe pessoas e animais com este aparelho.

Ao utilizar o aparelho em zonas perigosas (p.ex., bombas de gasolina), observe as respectivas normas de segurança. O funcionamento em recinto com perigo de explosão é proibido.

Operação

O operador deve utilizar o aparelho de acordo com as determinações. Ele deve respeitar as características do local e, ao trabalhar como aparelho, tomar cuidado com terceiros, especialmente crianças.

O aparelho só deve ser utilizado por pessoas que foram instruídas para a sua manipulação, ou que provaram possuir capacidades para o seu manejo, e que foram expressamente autorizadas para utilizá-lo.

O aparelho não deve ser utilizado por crianças ou pessoas débeis em vigiância.

O aparelho não deve ser abandonado enquanto estiver ligado e a ficha de rede estiver metida na tomada.

Transporte

Para transportar o aparelho, parar o motor e fixar o aparelho.

Manutenção

Desligar o aparelho antes da sua limpeza e manutenção e antes da substituição de quaisquer peças. No caso de aparelhos que funcionam com corrente da rede, é necessário tirar a ficha de ligação à rede. Ao comutar o aparelho para uma outra função, é necessário desligá-lo.

As reparações só devem ser efectuadas pelo serviço de assistência técnica autorizado ou por técnicos especialistas nesta área, que estejam devidamente familiarizados com todas as normas de segurança relevantes.

Aparelhos utilizados com fins comerciais, que mudam constantemente de local de operação, estão sujeitos ao controlo de segurança segundo VDE 0701.

Acessórios e peças sobressalentes

Só se podem utilizar acessórios e peças sobressalentes autorizados pelo fabricante. Acessórios e peças sobressalentes originais garantem que o aparelho possa ser utilizado de forma segura e sem falhas.

Este aparelho não é adequado para a aspiração de pó nocivos à saúde.

Aparelhos com ligações eléctricas na mangueira de aspiração

A mangueira não deve ser mergulhada em água para ser limpa.

Aspirador de líquidos

Este aspirador apenas é adequado para a aspiração de pó nocivos à saúde se assim estiver expressamente identificado. Respeite as indicações de serviço!

O dispositivo limitador do nível da água tem que ser periodicamente limpo e inspeccionado, de maneira a detectar qualquer danificação.

Atenção! Desligar imediatamente o aparelho caso ele comece a emitir espuma ou qualquer líquido.

O aparelho deve ser protegido contra temperaturas negativas.

Υποδείξεις ασφαλείας για απορροφητήρες υγρών και στερεών

Πριν τη χρήση του μηχανήματος να διαβαστούν οπωσδήποτε και να τηρούνται!

Όταν κατά την αποσυσκευασία διαπιστώσετε ζημιά από τη μεταφορά, τότε ειδοποιήστε την επιχείρηση από την οποία προμηθευθήκατε το μηχάνημα.

Προτού θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία για πρώτη φορά, διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών λειτουργίας του μηχανήματός σας και τηρείτε ιδιαίτερα τις παρούσες υποδείξεις ασφαλείας.

Οι προειδοποιητικές και καταποιστικές πινακίδες πάνω στο μηχάνημα, παρέχουν σημαντικές υποδείξεις για τη λειτουργία χωρίς κινδύνους.

Εκτός από τις υποδείξεις στο εγχειρίδιο οδηγιών λειτουργίας πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι γενικοί κανονισμοί ασφαλείας και πρόληψης ατυχημάτων της σχετικής νομοθεσίας.

Σύνδεση με ηλεκτρικό ρεύμα

Η τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου του μηχανήματος πρέπει να συμφωνεί με εκείνη της πηγής ρεύματος.

Κατηγορία προστασίας I – τα μηχανήματα επιτρέπεται να συνδέονται μόνο σε κανονικά γειωμένες πηγές ρεύματος.

Στην περίπτωση αυτού του μηχανήματος δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν ή να αλλαχθούν τα τροφοδοτικά καλώδια με διαφορετικά από εκείνα που προδιαγράφει ο κατασκευαστής. Τηρείτε τις υποδείξεις συντήρησης. Κωδ. αρ. παραγγελίας και τύπο δεσ στο εγχειρίδιο οδηγιών λειτουργίας.

Μην πιάνετε ποτέ το φιν με βρεγμένα χέρια.

Πρέπει να προσέχετε, ώστε το τροφοδοτικό καλώδιο ή η μπαλαντέζα να μη παθαίνουν φθορές ή ζημιές, επειδή περνούν από πάνω τους μηχανήματα με ροδάκια, συνθλιβονται, τραβιούνται ή υποβάλλονται σε παρεμφερείς καταπονήσεις. Προστατεύστε το καλώδιο από υψηλή θερμοκρασία, λάδι και κοφτερές άκρες.

Κατά την αλλαγή συνδέσμων σε τροφοδοτικό καλώδιο ή μπαλαντέζας πρέπει να μένουν άθικτες η προστασία από εκτοξευόμενο νερό και η μηχανική αντοχή. Τηρείτε τις υποδείξεις συντήρησης.

Το καθάρισμα της συσκευής δεν επιτρέπεται να γίνεται με εύκαμπτο σωλήνα ή δέσμη νερού υψηλής πίεσης (κίνδυνος βραχυκυκλωμάτων ή άλλες βλάβες).

Χρήση

Προτού χρησιμοποιηθεί το μηχάνημα, ελέγχετε την κανονική κατάστασή του και των συστημάτων καθαρισμού. Σε περίπτωση που δεν είναι εντάξει η κατάστασή του, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί.

Μην αναρροφάτε ποτέ εκρηκτικά υγρά, εύφλεκτα αέρια, εκρηκτικές σκόνες όπως και αναραίωτα οξέα και διαλύτες!. Εδώ ανήκουν βενζίνη, αρωματικά χρωμάτων, ή πετρέλαιο θέρμανσης, ο στροβιλισμός των οποίων με αέρα αναρρόφησης μπορεί να έχει σαν συνέπεια τον σχηματισμό εκρηκτικών ατμών ή μιγμάτων, ακόμα ακετόνη (ασετόν), μη αρωμαμένα οξέα και διαλύτες, σκόνη αλουμινίου και μαγνησίου. Εκτός των άλλων μπορεί αυτά τα υλικά να προσβάλουν υλικά που χρησιμοποιήθηκαν στο μηχάνημα.

Μην αναρροφάτε αντικείμενα που καίγονται ή σιγοκαίνε.

Με αυτό το μηχάνημα δεν επιτρέπεται να γίνεται αναρρόφηση σε ανθρώπους και ζώα.

Όταν χρησιμοποιείται το μηχάνημα σε ζώνες κινδύνου (π.χ. πρατήρια καυσίμων), πρέπει να τηρούνται οι αντίστοιχες προδιαγραφές ασφαλείας. Η λειτουργία σε χώρους εκτεθειμένες σε κίνδυνο έκρηξης, απαγορεύεται.

Χειρισμός

Ο χειριστής οφείλει να χρησιμοποιεί το μηχάνημα σύμφωνα με τον προορισμό του. Οφείλει να λαμβάνει υπόψη του τα κατά τόπους δεδομένα και όταν εργάζεται με το μηχάνημα, να προσέχει τα άλλα άτομα, ειδικότερα τα παιδιά.

Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνον από άτομα που έχουν καταποσιεί σχετικά με το χειρισμό του ή έχουν επιβεβαιώσει τις ικανότητές τους για το χειρισμό και έχουν λάβει ρητή εντολή να το χρησιμοποιούν.

Το μηχάνημα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά ή ανάπηρα άτομα χωρίς επιτήρηση.

Το μηχάνημα δεν επιτρέπεται ποτέ να αφαιρεθεί ανεπιτήρητο όσο βρίσκεται σε λειτουργία και δεν έχει τραβηχτεί το φιν από την πρίζα δικτύου.

Μεταφορά

Κατά τη μεταφορά του μηχανήματος πρέπει να σταματήσει προηγουμένως η λειτουργία του κινητήρα του και να ακινητοποιηθεί με ασφάλεια το μηχάνημα.

Συντήρηση

Πριν από το καθάρισμα και τη συντήρηση του μηχανήματος όπως και πριν από την αλλαγή μερών του, πρέπει να τεθεί εκτός λειτουργίας και όταν πρόκειται για μηχανήματα που λειτουργούν με ρεύμα δικτύου, να τραβάτε το φιν από την πρίζα. Όταν γίνεται αλλαγή σε άλλη λειτουργία, πρέπει να σταματά η λειτουργία του μηχανήματος.

Επιδιορθώσεις επιτρέπεται να γίνονται μόνο από αναγνωρισμένα συνεργεία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών ή από προσωπικό ειδικευμένο σ' αυτόν τον τομέα, το οποίο είναι εξοικειωμένο με όλες τις σχετικές προδιαγραφές ασφαλείας.

Επαγγελματικά μηχανήματα που μεταβάλλονται κατά τόπους, υπόκεινται στον έλεγχο ασφαλείας κατά VDE 0701.

Εξαρτήματα και ανταλλακτικά

Επιβάλλεται να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά που έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή. Γνήσια εξαρτήματα και γνήσια ανταλλακτικά παρέχουν την εξασφάλιση, ώστε το μηχάνημα να μπορεί να λειτουργεί με ασφάλεια και χωρίς ανωμαλίες.

Το μηχάνημα αυτό **δεν** είναι κατάλληλο για την αναρρόφηση υλικών σε μορφή σκόνης, τα οποία είναι επιβλαβή για την υγεία.

Μηχανήματα με ηλεκτρικές συνδέσεις μέσα στον σωλήνα αναρρόφησης

Ο σωλήνας δεν επιτρέπεται να βυθίζεται στο νερό, προκειμένου να γίνει το καθάρισμα.

Απορροφητήρες υγρών

Αυτό το μηχάνημα είναι κατάλληλο για αναρρόφηση υλικών σε μορφή σκόνης, τα οποία είναι επιβλαβή για την υγεία, μόνο όταν φέρει ρητώς σχετικό χαρακτηρισμό. Τηρείτε τις τεχνικές υποδείξεις ασφαλείας που δίδονται στο εγχειρίδιο οδηγιών λειτουργίας!

Το σύστημα περιορισμού στάθμης νερού πρέπει να καθαρίζεται τακτικά και να ελέγχεται για τυχόν ένδειξη βλάβης.

Προσοχή! Σταματήστε αμέσως τη λειτουργία του μηχανήματος, όταν παρουσιάζεται αφρός ή βγαίνουν υγρά!

Το μηχάνημα να προστατεύεται από παγετό.

Sikkerhedsforskrifter for vad- og tøsuger

Følg sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagningen!

Hvis De ved udpakning af maskinen opdager transportaskader, bedes De henvende Dem til Deres forhandler.

Gennemlæs brugsanvisningen for Deres maskine før ibrugtagningen og følg disse sikkerheds-forskrifter.

Advarsel- og henvisningsskiltene på maskinen giver vigtige oplysninger om farlig drift.

Udover henvisningerne i brugsanvisningen skal også de almindelige sikkerheds- og uhelds-forebyggende forskrifter i loven følges.

Strømtilslutning

Den angivne spænding på maskinen giver vigtige oplysninger om farlig drift.

Beskyttelsesklasse 1 – Maskinen må kun tilsluttes forskriftsmæssigt fordede strømledere.

På denne maskine må der i forbindelse med brug eller udskiftning af nettilslutningsledninger ikke afviges fra den af producenten angivne type. Følg advarselshenvisningerne. Bestill.nr. og type, se brugsanvisningen.

Grib aldrig fat i netstikket med vade hænder.

Brugeren skal være opmærksom på, at nettilslutningskabel eller forlængerledning ikke køres over, masses sammen, trækkes i stykker eller udsættes for anden form for vold, hvorved ledning eller kabel beskadiges eller ødelægges. Deskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter.

Ved udskiftning af koblinger på nettilslutnings- eller forlængerledningen skal drabevandsbeskyttelsen og den mekaniske styrke være sikret. Øverhold sikkerhedsforskrifterne.

Maskinen må ikke rengøres med vand-slange eller højtryksrensere (fare for kortslutning eller andre skader).

Anvendelse

Maskinen inkl. Arbejdsanordningerne, især nettilslutningskabel og forlængerledning, skal kontrolleres for korrekt funktion og driftssikkerhed før ibrugtagningen. Hvis maskinen ikke er i korrekt stand, må den ikke benyttes.

Der må aldrig opsuges eksplosive væsker, brændbare gasser, eksplosivt støv samt ufordyndede syrearter og opløsningsmidler! Herunder hører benzin, farvefortynder eller fyringsolie, som i forbindelse med oblanding med sugeluften kan danne eksplosive dampe eller blandinger. Desuden må der aldrig opsuges acetone, ufordyndede syrearter og opløsningsmidler, aluminium- og magnesiumstøv, da disse kan angribe de materialer, som maskinen er fremstillet af.

Brændende eller glødende genstande genstande må ikke opsuges.

Mennesker og dyr må ikke støvsuges men maskinen i eksplosionstruede rum.

Betjening

Brugeren må kun benytte maskinen til de bestemmelsesmæssige formål. Brugeren skal tage hensyn til de lokale forhold og holde øje med tredjemænd, især børn, under arbejdet.

Maskinen må kun benyttes af personer, som er blevet instrueret i håndteringen af denne eller som har dokumenteret deres evner til at betjene en sådan saskine og udtrykkeligt har fået til opgave at benytte den.

Maskinen må ikke benyttes af børn eller skøbelige benyttes af børn eller skøbelige personer, uden at de er under opsyn.

Maskinen skal altid være under opsyn, så længe den er i drift og elstikket ikke er trukket ud.

Transport

Under transporten skal motoren være slukket og maskinen være fastgjort forsvarligt.

Vedligeholdelse

Maskinen skall slukkes før rengøring og vedligeholdelse og før enkelte dele udskiftes. Ved nedrevne maskiner trækkes elstikket ud. Maskinen skal slukkes, hvis brugeren ønsker at skifte funktion.

Istandsættelsesarbejde ma kun gennemføres af en autoriseret servicemontør eller fagfolk inden for dette område, som er fortrolige med alle relevante sikkerhedsforskrifter.

Erhvervsmæssigt benyttede maskiner, hvis stedlige anvendelsesområder skifter, er underlagt den almindeligt gældende sikkerhedskontrol.

Tilbehør og reservedele

Der ma kun anvendes tilbehør of reservedele, som er godkendt af producenten. Originalt tilbehør og originale reservedele sikrer, at maskinen kan arbejde sikkert of frjlfrit.

Denne maskine er ikke egnet til opsugning af sundhedsfarligt støv.

Maskiner med elektriske forbindeiser I sugeslangen

Slangen ma ikke dypes I vand I forbindelse med rengøringen.

Vagsuger

Denne maskine er kun egnet til opsugning af sundhedsfarligt støv, hvis dette udtrykkeligt er dendetegnet på maskinen. Overhold de sikkerhedsteknisk henvisninger I brugsanvisningen!

Pas på! Maskinen slukkes. Sa smart skum eller væske træder ud!

Maskinen skal beskyttes mod frost.

Sikkerhetshenvisninger for støv- og vnsugere

Ma leses før maskinen tas I bruk!

Dersom du oppdager en skade nar du pakker ut maskinen, ma du umiddelbart ta kontakt med din forhandler.

Les bruksanvisningen før du ta maskinen I bruk og følg sikkerhetsanvisningene nøye.

Advarsels- og henvisningsskiltene som er festet til maskinen gir deg viktige informasjoner om farer ved bruk.

I tillegg til henvisningene I bruksanvisningen ma det ogsa tas hensyn til myndighetenes generelle sillerhetshenvisninger of forskrifter om forebygging av uhell.

Strømtilkobling

Pass pa at den angitte spenning pa typeskiltet stemmer overens med strømkildens spenning.

Beskyttelsesklasse 1. Maskinen ma kun tilobles strømkilden med jurdet støpsel.

Til denne maskinen ma det ikke brukes andre typer elektriske ledninger enn de som er angitt fra produsenten.

Bestillingsnummer og type finner du i bruksanvisningen.

Ta aldri I støpslet med vate hender.

Pass pa at ledning og skjøteledning ikke skades pa grunn av overkjøring, klemming eller annen slitasje. Ledningen ma beskyttes mot varme, olje og skape kanter.

Ved utskifting av kontakter pa ledning eller skjøteledning, ma disse være sprutvannbeskyttet og ha den riktige mekaniske fasthet. Ta hensyn til vedlikeholdshenvisningene.

Rengjøring av maskinen ma ikke skje med vannslange eller høutrykksvasker ^afare for kortslutning eller andre skader).

Bruk

Maskinen og tilhørende arbeidsutstyr ma alltid kontrolleres før bruk, og det ma spesielt kontrolleres at tilkollingsledningen og skjøteledningen er I forskriftsmessig stand. Dersom dette ikke er tilfelle, ma maskinen ikke brukes.

Det ma aldre suges opp eksplosive væsker, brennbare gasser, eksplosivt støv samt uforynnede syrer og løsemidler! Til dette hører bensin, tynner og fyringsolje, som sammen med innsugningsluft kan danne eksplosive damper eller blandinger, samt Aceton, uforynnede syrer og løsemidler, aluminiums- og magnesiumstøv. ^atillegg kam disse stoffene angripe maskenens materialer.

Det ma ikke suges opp brennbare eller glødende gjenstander.

Maskinen ma ikke brukes pa mennesker eller dyr.

Nar maskinen brukes innenfor fareomrader (r.eks.bensinstasjoner), ma det tas hensyn til gjeldende sikkerhetsforskrifter. Det er ikke lov a bruke maskinen I rom med eksplosjonsfare.

Betjening

Brukeren ma benytte maskinen I henhold til bestemmelisene. Han ma ta hensyn til de stedlige forhold og til andre personer ved bruk, I særdeleshet gjelder dette barn.

Maskinen ma kun benyttes av personer som har fatt oppløring I bruk eller som kan bevise at de har de nødvendige kunskaper som trengs.

Maskinen sa lenge den ikke er avslatt og det elektriske støpslet er tatt ut.

Transport

Ved transport av maskinen må motoren slås av og maskinen må motoren slås av og maskinen festes godt.

Vedlikehold

Maskinen må alltid slås av før rengjøring og vedlikehold samt før utskifting av deler. Ved elektrisk drevne maskiner må støpslet trekkes ut. Ved omstilling til annen funksjon må maskinen slås av.

Reparasjoner må kun foretas av service-montør eller av fagfolk på dette området som er fortrolige med alle relevante sikkerhetsforskrifter.

Maskiner som blir brukt i industrien på forskjellige steder, må tilsvare sikkerhetsforskriftene i.h.t. VDE 0701.

Tilbehør og reservedeler

Det må kun brukes tilbehør og reservedeler som er godkjent av produsenten. Originaltilbehør og originale reservedeler garanterer sikker og problemfri drift av maskinen.

Denne maskinen er ikke beregnet for opptak av helsefarlig støv.

Maskiner med elektriske forbindelser i sugeslangen

Slangen må ikke dypes ned i vann når den skal rengjøres.

Vannsuger

Maskinen er kun beregnet for opptak av helsefarlig støv dersom den er uttrykkelig merket for dette. Ta hensyn til de sikkerhetstekniske henvisningene i bruksanvisningen!

Vannvaergrenseren må rengjøres regelmessig og undersøkes for evt skader.

Advarsel! Maskinen må slås av umiddelbart dersom det flyter ut væske eller skum.

Maskinen må beskyttes mot frost.

Säkerhetsanvisningar för vat- och torrsugare

Läs beakta särskilt säkerhetsanvisningarna!

Meddela säljaren om transportskador fastställs vid uppackningen.

Läs bruksanvisningen och beakta särskilt säkerhetsanvisningarna innan maskinen tas i bruk.

Varnings- och anvisningsskyltarna på maskinen ger viktiga informationer för säker drift.

Förutom säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen måste gällande säkerhetsbestämmelser beaktas.

Elanslutning

Den på typsliten angivna spänningen måste överensstämma med uttagets.

Maskinen får endast anslutas till jordade uttag.

Nätkabel och eventuell förlängningskabel får ej avvika från av tillverkaren angiven typ. Beakta skötselansvisningarna! Best.nr och typ, se bruksanvisningen.

Ta aldrig i nätkontakten med fuktiga händer.

Se till att nätkabeln och eventuell förlängningskabel inte körs över, kläms fast, dras eller utsätts för annan skadegörelse. Skydda kabeln mot värme, olja och vassa kanter.

Alla kabelanslutningar måste vara stänkskyddade. Se skötselansvisningarna.

Vid rengöring av maskinen får vattnet ej sprutas på (risk för kortslutningar och andra skador).

Användning

Kontrollera maskinen och dess utrustning, särskilt nät- och förlängningskabel, innan den tas i bruk. Om maskinen inte är i felfritt skick får den inte användas.

Sug aldrig upp explosiva vätskor, brännbara gaser, explosivt damm liksom oförtunnade syror och lösningsmedel! Därtill hör bensin, färgförtunning och brännolja som tillsammans med luft kan bilda explosiva blandningar liksom aceton, oförtunnade syror och lösningsmedel samt aluminium- och magnesiumdamm. Dessutom kan dessa ämnen skada maskinens material.

Sug inte upp brännande eller glödande material.

Människor och djur får ej sugas av med denna maskin.

Om maskinen ska användas på bensinstationer eller liknande platser måste gällande säkerhetsföreskrifter beaktas. Maskinen får ej användas i rum med explosionsrisk.

Handhavande

Användaren ska använda maskinen på avsett sätt och ta hänsyn till de yttre omständigheterna, särskilt om barn uppehåller sig i närheten.

Maskinen får endast användas av särskilt utbildad och behörig personal.

Maskinen får ig användas av barn eller andra olämpliga personer utan uppsikt.

Luamna aldrig maskinen utan uppsikt så länge den inte är framlagen och nätkontakten utdragen.

Transport

Vid transport ska motorn vara avstängd och maskinen säkrad.

Underhall

Före rengöring och skötsel liksom vid utbyte av delar ska maskinen stängas av och eventuell nätkontakt dras ut. Vid omställning till annan funktion ska maskinen stängas av.

Reparation får endast utföras av auktoriserad kundtjänst eller fackman.

Maskiner som ytnyttjas affärsmässigt måste kontrolleras enligt VDE 0701.

Tillbehör och reservdelar

Endast av tillverkaren godkända tillbehör och reservdelar får användas. Originaldelar är förutsättning för att maskinen arbetar säkert och störningsfritt.

Denna maskin är ej lämplig för uppsugning av hälsovadligt damm.

Maskiner med elanslutningar i sugslangen

Slangen får ej doppas i vatten när den rengörs.

Vätsugare

Denna maskin får endast vidmotsvarande märkning användas för att suga upp hälsovadligt damm. Beakta de säkerhetstekniska anvisningarna i bruksanvisningen!

Vattennivaregleringen måste rengöras och kontrolleras regelbundet.

OBS! Stäng genast av maskinen när scun eller vätska tränger ut!

Skydda maskinen mot frost.

Märkä- ja kuivaimureiden turvallisuusohjeita

Lue ohjeet ennen laitteen käyttöä ja moudata niitä!

Mikäli laite on vaurioitunut kuljetuksen aikana, on otettava yhteys myyntiliikkeeseen.

Käyttöohjeet on luettava ennen laitteen käyttöönottoa ja niissä annettuja turvallisuusohjeita on ehdottomasti noudatettava.

Laitteelle kiinnitetyissä varoitus- ja ohjeilmoituksissa on tärkeitä ohjeita, joita on ehdottomasti noudatettava vaarojen välttämiseksi.

Käyttöohjeissa olevien ohjeiden lisäksi on otettava huomioon yleisesti voimassa olevat, lakisääteiset turvallisuusmääräykset.

Sähköliitäntä

Verkköjännitteen tulee olla sama kuin tyyppikilvessä ilmoitettu.

Kotelointiluokka 1 – laitteet saa liittää ainoastaan asianmukaisesti maadoitettuun virtalähteeseen.

Tässä laitteessa saa varaosaverkkoliitäntäjohtona käyttää vain valmistajan ilmoittamaa johtotyyppeä. Noudatettava huoltohjeita. Til-n:o ja tyypit katso käyttöohjeet.

Verkkopistokkeeseen ei saa koskaan tarttua märin käsin.

On huolehdittava, ettei ylijäminen, puristuksiin jääminen, venyttäminen tms. Vahingoita liitäntä- tai jatkojohtoa. Johto on suojattava juumuudelta ja öljyltä. Varo myös teräviä reunoja, jotka voivat vaurioittaa johtoa.

Vaihdettaessa liitäntä- tai jatkojohdon liittimet on varmistettava, että roiskevesisuojaus ja mekaaninen kestävyys on kunnossa. Noudatettava huolto-ohjeita.

Laitetta ei saa pestä letkulla tai korkeapaineisella vedellä (oikosulkujen tai muiden vaurioiden vaara).

Käyttö

Ennen käyttöä on tarkastettava laitteen sen varusteiden, etenkin liitäntä- ja jatkojohdon kunto ja toimintavarmuus. Jos laite tai varusteet eivät ole moitteettomassa kunnossa, laitetta ei saa käyttää.

Älä koskaan imuroi räjähtäviä nesteitä, palavia kaasuja räjähtäviä pölyjä nesteitä, palavia kaasuja, räjähtäviä pölyjä äläkä laimentamattomia happeja ja liuotteita! Näihin kuuluvat bensiini, maaliohenteet tai polttoöljy, koska ne voivat muodostaa räjähtäviä höyryjä tai seoksia sekoituessaan imuilmaan, lisäksi aseton, laimentamattomat hapot ja liuotteet, alumiini- ja magnesiumpölyt. Nämä aineet voivat myös syövyttää liitteessä käytettyjä materiaaleja.

Palavia tai hehkuvia esineitä ei saa imuroida.

Tällä laitteella ei saa imuroida ihmisiä eikä eläimiä.

Käytettäessä laitetta vaara-alueilla (esim. Huoltoase-milla[®]) on noudatettava paikallisia turvallisuusohjeita. Laitteen käyttö räjähdysvaarallisissa tiloissa on kielletty.

Työskentely

Käyttöhenkilöstö saa käyttää laitetta vain määräysten mukaisesti. Työskenneltäessä on otettava huomioon paikalliset olosuhteet ja moudatettava varovaisuutta muita henkilöitä, etenkin lapsia kohtaan.

Laitetta saa käyttää ainoastaan henkilöt, jotka ovat saneet koulutusta sen käytössä tai pystyvät todistamaan pätevyytensä laitteen käyttöön, ja jotka on valtuutettu tuoskelemaan laitteella.

Lapset eivät saa käyttää laiteeta ilman valvontaa.

Laitetta ei saa jättää ilman valvontaa, jos sitä ei ole kydetty pois päältä ja irrotettu verkkopistoketta pistorasiasta.

Kuljetus

Laitteen kuljetuksen ajaksi on pysäytettävä moottori ja kiinnitettävä laite tukevasti paikalleen.

Huolto

Laite on pysäytettävä ennen sen puhdistamista ja huoltamista ja ennen osien vaihtoa. Verkkopistoke on irrotettava pistorasiasta, jos laite on kytketty verkkovirtaan. Vaihdettaessa laitteeseen toinen käyttötoiminto laite on kykettävä pois päältä.

Kunnossapitotyöt saa tehdä ainoastaan valtuutettu huoltoliike tai alan ammattihenkilöt, jotka ovat perehtyneet kaikkiin tarkastuksen alaisia normin VDE 0701 mukaan.

Lasävarusteet ja varaosat

Ainoastaan valmistajan hyväksymien lisävarusteiden ja varaosien jäyttö on sallittu. Alkuperäisten lisävarusteiden ja varaosien käyttö takaa, että laite toimii varmasti ja ongelmitta.

Tämä laite ei sovellu terveydelle vaarallisten pölyjen imurointiin.

Laitteet, joiden imuletkussa on sähköliittimet

Letkua ei saa upottaa upottaa veteen puhdistuksen yhteydessä.

Märkäimurit

Tämä laite soveltuu terveydelle vaarallisten pölyjen imorointiin ainoastaan silloin, kun siitä on erikseen merkintä. Käyttöohjeissa olevia turvallisuusteknisiä ohjeita on mouda- teettava!

Vedenpinnan korkeuden valvontalaite täytyy puhdistaa säännöllisesti ja tarkastaa, onko siinä merkkejä vaurioitumisesta.

Huom.! Kytke laite välittömästi pois päältä, kun siitä tulee ulos vaahtoa tai nesteitä!

Laite on suojattava pakkaselta.

Biztonsági útmutató medvesen és szárazon szívó készülékekhez

A készülék használata előtt feltétlenül olvassa el és vegye figyelembe!

Ha a kicsomagolásor szállítás közben keletkezett sérülést észlel, kérjük értesítse az eladót.

Az üzembehelyezés előtt olvassa el a készülék gérülést és fokozottan vegye figyelembe ezt a biztonsági útmutatót.

A készüléken elhelyezett figyelmeztető és tájékoztató feliratok fontos tájékoztatást adnak a biztonságos üzemeltetéshez.

Hálózati csatlakoztatás

A típusablán feltüntetett feszültség meg kell, hogy gyezzen a hálózati feszültséggel.

Az 1-es védelmi osztályhoz tartozó készülékek csak előírás szerint földelt hálózathoz csatlakoztathatók.

Az ilyen készülék esetében a hálózati csatlakozóvezeték használatakor vagy cseréjekor nem szabad a gyártó által előírt típustól eltérni.

Kérjük, vegye figyelembe a karbantartása tájékoztatót.

A rendelési számot és a típust lásd a gépkönyvben.

Soha ne fogja meg a hálózati csatlakozó nedves kézzel.

Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozót vezeték vagy a hosszabbítókábel ne sérüljön vagy károsodjon meg azáltal, hogy keresztül megy rajta, megtöri, tépi stb. Hőtől, olagtól és éles peremektől védje meg a kábelt.

A hálózati csatlakozó vezeték vagy a hosszabbítókábel csatlakozójánál cseréjekor a rafröccsenő víz elleni védelmet és a mechanikus szilárdságot biztosítani kell. Vegye figyelembe a karbantartási tájékoztatót.

A készüléket nem szabad tömlővel vagy nagy nyomású vízszugárral tisztítani ^arövidzár vagy egyéb károsodás veszélye).

Üzemeltetés

Használat előtt a készüléket a hozzá való tartozékokkal együtt, különös tekintettel a hálózati csatlakozó vezetékére és a hosszabbítókábeire, meg kell vizsgálni, hogy az előírt állapotnak és az üsembiztonságnak megfelelő-e. Ha az állapot nem kifogástalan, akkor a készüléket nem szabad használni.

Soha ne szivjon fel vele robbanékony folyadékot, éghető gázt, robbanékony port valamint hígítatlan savakat és oldószert! Ezekhez tartosik a benzin, festékkihígító vagy tüzelőolaj, amik a beszívott levegővel keverve robbanékony gőzöket vagy keverékeket alkothatnak, továbbá acetont, hígítatlan savakat és oldószereket, alumínium- és magnéziumporokat. Továbbá ezek az anyagok a készülék anyagát is megtámadják.

Ne szivjon fel égő vagy izzó tárgyakat.

Embert és állatot nem szabad a készülékkel tisztítani.

A készüléknek veszélyes zónákban való alkalmazásakor (pl. benzinkutak) vegye figyelembe a megfelelő biztonsági előírásokat. A robbanásveszélyes helyiségekben történő üzemeltetés tilos.

Kezelés

A kezelőszemély köteles a készüléket az előírt módon használni. Figyelembe kell, hogy vegye a helyi adottságokat, és a készülékkel történő munka során ügyelnie kell másokra, különös tekintettel a gyerekekre.

A készüléket csak olyan személyek használhatják, akik a kezelésre ki lettek oktatva, vagy a kezelésre való alkalmasságukat bizonyították, és a készülék használhatóságát kimondottan meg vannak bízva.

Gyerekek és rokkantak a készüléket nem használhatják felülük nélkül.

A készüléket soha nem szabad felügyelet nélkül hagyni, ha a készülék nincs kikapcsolva és a hálózati csatlakozó nincs kihúzva.

Szállítás

Szállítás esetén amotort ki kell kapcsolni és a készüléket biztonságosan rögzíteni kell.

Karbantartás

A készülék tisztítása, karbantartása és az alkatrészek cseréje előtt a készüléket ki kell kapcsolni, és a hálózatról működtetett készüléket ki kell kapcsolni.

Javítási munkálatokat csak arra jogosult szervizek végezhetnek, vagy olyan szakemberek, akik minden ide vonatkozó biztonsági előírást ismernek.

Az olyan, iparilag használt készülékekre, melyek több településen kerülnek használatra, a VDE 0701 szerinti biztonsági felülvizsgálati előírás vonatkozik.

Tartozékok és tartalékalkatrészek

Csak olyan tartozékokat és tartalékalkatrészeket szabad alkalmazni, amelyeket a gyártó engedélyezett. Eredeti tartozékok és tartalékalkatrészek garantálják azt, hogy a készüléket biztonságosan és zavarmentesen lehessen üzemeltetni.

Ez a készülék nem alkalmas egészségre káros por felszívására.

A szívótömlőben elektromos csatlakozással rendelkező készülékek

A tömlőt nem szabad tisztítás céljából víz alá meríteni.

Nedvesen szívó készülék

Ez a készülék csak külön jelölés esetén használható egészségre káros por felszívására.

Vegye figyelembe a gépkönyv biztonságtechnikai megjegyzéseit!

A vízszintkorlátozó berendezést rendszeresen kell tisztítani és vizsgálni, hogy nem sérült-e.

Figyelem! Hab vagy folyadék kilépésekor a készüléket azonnal ki kell kapcsolni.

Védje a készüléket a fagytól.

Bezpečnostní ustanovení pro odsávače na provoz zasucha a zamokra

Před použitím přístroje tato ustanovení bezpodmínečně přečtěte a dodržujte je!

Zjistíte-li při vybalení poškození způsobené dopravou, uvědomte okamžitě prodejnu, v níž jste zboží zakoupili.

Před uvedením do provozu si přečtěte provozní návod k Vašemu přístroji a zvlášť dodržujte tato bezpečnostní ustanovení.

Varovné a informační štítky umístěné na přístroji obsahují důležité pokyny pro bezpečný provoz.

Vedle pokynů uvedených v provozním návodu, musejí být rovněž zohledněny všeobecné bezpečnostní předpisy a předpisy k ochraně před úrazy dané zákonodárcem.

Proudová přípojka

Napětí uvedené na typovém štítku musí souhlasit s napětím napájecího zdroje.

Ochranná třída I – přístroje směji být připojeny pouze na správně uzemněný napájecí zdroj.

Použitě síťové přípojky nebo jejich náhrada se nesmí u tohoto přístroje odlišovat od typu uvedeného výrobcem. Dodržujte pokyny k údržbě. Objed. číslo a typ viz provozní návod.

Síťové zástrčky se nikdy nedotýkejte mokřými rukama.

Je nutno dbát na to, aby síťová přípojka nebo prodlužovací kabel nebyl poškozen přejetím, mačkáním, natahváním nebo podobným způsobem. Ochraňujte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.

Při náhradě spojek na síťové přípojce nebo prodlužovacím kabelu musí zůstat zaručena ochrana proti stříkající vodě a mechanická pevnost. Dodržujte pokyny k údržbě.

Čistění přístroje se nesmí provádět hadicí nebo vysokotlakým vodním paprskem (nebezpečí zkratu nebo jiných poškození).

Použití

Přístroj s pracovními přípravky, a zvláště síťovou přípojku a prodlužovací kabel, je nutno před použitím přezkoušet z hlediska stavu a provozní bezpečnosti. Není-li zajištěn jeho bezchybný stav, nesmí být přístroj použit.

Nikdy nenasávejte výbušné kapaliny, hořlavé plyny, výbušné prachy, stejně jako nezředěné kyseliny a rozpouštědla! K těmto látkám patří např. benzín, ředidla barev nebo topný olej, které smísením se sacím vzduchem mohou tvořit výbušné páry nebo směsi. Dále k nim patří aceton, nezředěné kyseliny a rozpouštědla, hliníkové a magneziové prachy. Tyto látky mohou naleptat různé materiály, použité v přístroji.

Nevysávejte žádné hořící nebo doutnající předměty.

Tento přístroj nelze použít k čistění lidí a zvířat.

Při použití přístroje v nebezpečných oblastech (např. u čerpadel pohonných hmot) je nutno dodržovat odpovídající bezpečnostní předpisy. Provoz v prostředích s nebezpečím výbuchu je zakázán.

Obsluha

Obsluhující osoba má přístroj používat pouze k činnostem, pro které je určen. Musí zohlednit místní podmínky a při práci s přístrojem dávat pozor na další osoby, zvláště na děti.

Přístroj smí používat pouze osoby, které byly s manipulací seznámeny, prokázaly schopnost k obsluze a byly používáním výslovně pověřeny.

Přístroj nesmí provozovat bez dohledu děti nebo nezodpovědné osoby.

Přístroj nesmí být nikdy ponechán bez dozoru, pokud není vypnutý a není vytažená síťová zástrčka.

Doprava

Při přepravě musí být motor v klidu a přístroj musí být upevněn.

Údržba

Před čišťením, údržbou přístroje a před výměnou dílů, je nutno přístroj vypnout. U přístrojů napájených ze sítě je nutno vytáhnout síťovou zástrčku. Přístroj je nutno rovněž vypnout při přepínání na jinou funkci.

Opravy směji provádět pouze k tomu určené servisní služby nebo odborníci vyškolení v tomto oboru, kteří jsou seznámeni se všemi důležitými bezpečnostními předpisy.

Místně uzpůsobené, průmyslově používané přístroje podléhají bezpečnostnímu přezkoušení podle VDE 0701.

Příslušenství a náhradní díly

Smí být použito pouze příslušenství a náhradní díly schválené výrobcem. Originální příslušenství a originální náhradní díly zaručují jistý a bezporuchový provoz.

Tento přístroj **není** určen k odsávání zdraví škodlivých prachů.

Přístroje s elektrickými propojeními v sací hadici

Hadice nesmí být pro čišťení ponořena do vody.

Odsávač na provoz za mokra

Přístroj je vhodný pro odsávání zdraví škodlivých prachů pouze při výslovném označení. Dodržujte bezpečnostně-technická ustanovení v provozním návodu!

Zařízení k omezení stavu vody musí být pravidelně čišťeno a kontrolováno, nejeví-li známky poškození.

Pozor! Při úniku pěny nebo kapaliny je nutno přístroj okamžitě vypnout!

Přístroj chraňte před mrazem.

Varnostna navodila za ravnanje s sesalniki za suho in mokro

Pred uporabo aparata pozorno preberite ta navodila in jih tudi upoštevajte!

Če ob razpakiranju naprave ugotovite, da je prišlo do poškodb ob transportu, takoj obvestite vašo prodajno hišo.

Pred pripravo za uporabo preberite navodila za uporabo vaše naprave in posvetite posebno pozornost tem varnostnim navodilom.

Na napravi so pritrjene ploščice z opozorili in obvestili, na katerih so pomembne informacije za varno obratovanje naprave.

Poleg napotkov v navodilih za uporabo je treba upoštevati tudi z zakonom določena splošna varnostna navodila in predpise za preprečevanje nesreč.

Priključitev na električno omrežje

Priključna vrednost napetosti mora ustrezati podani napetosti na ploščici tehničnih podatkov na napravi.

Zaščitni razred I – Naprave se sme priključiti le na pravilno ozemljene vire napetosti.

Potrebno je uporabiti priključni kabel, kot ga predpisuje proizvajalec naprave; isto velja tudi ob zamenjavi priključnega kabla. Naročilno številko in tip kabla najdete v navodilih za uporabo.

Priključnega vtiča se ne sme nikoli prijemati z mokrimi rokami.

Paziti je treba, da se priključnega ali podaljšalnega kabla z nategovanjem, zvijanjem, vklepanjem ali podobnim ne poškoduje. Varujte ga pred vročino, oljem ali pred dotikom z ostrimi robovi.

Podaljševalni kabel mora imeti presek voda, ki je podan v tehničnih podatkih, in mora biti vodoodporen. Spoj priključnega kabla ne sme ležati v vodi.

Pri zamenjavi spojitvenih delov naprave na priključni ali podaljševalni kabel morajo ti deli po mehanski trdnosti in vodoodpornosti ustrezati originalnim delom. Upoštevajte navodila o vzdrževanju.

Te naprave se ne sme čistiti z brizganjem iz vodne cevi ali z visokotlačnim brizganjem (nevarnost pred kratkim stikom ali drugimi poškodbami).

Uporaba

Napravo z delovnimi pritisklinami, posebej pa priključni in pa podaljševalni kabel, je pred uporabo potrebno pregledati, če je neoporečna in varna. Če z njo ni vse v redu, se je ne sme uporabljati.

Nikoli z napravo ne sesajte eksplozivnih tekočin, gorljivih plinov, eksplozivnega prahu, kot tudi ne nerazredčenih kislin in razredčil! K nedovoljnim tekočinam sodijo predvsem bencin, barvna razredčila ali kurilno olje, ki lahko z mešanjem s sesanim zrakom tvorijo zelo vnetljive, eksplozivne ali strupene pline ali mešanice. Nadaljnje nedovoljene snovi, ki se jih ne sme sesati, so acetone, razredčila, aluminijev in magnezijev prah. Dodatno lahko te snovi razjedajo v napravo vgrajene materiale .

Ne sme se sesati nikakršnih gorečih in razžarjenih predmetov.

Ljudi in živali se s to napravo ne sme obsesovati.

Pri obratovanju naprave v okoljih, kjer preti nevarnost eksplozije (npr. na bencinskih črpalkah), se je potrebno držati ustreznih varnostnih predpisov. Prepovedana je uporaba naprave v eksplozijsko nevarnih prostorih.

Upravljanje

Upravitelj mora napravo ustrezno uporabljati. Upoštevati mora okoliščine, ob katerih naj naprava deluje, in ob upravljanju paziti na prisotne osebe, posebej, če so to otroci.

Napravo lahko uporabljajo samo osebe, ki so poučene o ravnanju z njo, ali pa so potrebno znanje dokazali in so izključno pooblaščen za upravljanje naprave.

Naprave ne smejo posluževati otroci ali osebe krhkega zdravja brez nadzora.

Naprave ne smete nenadzorovano zapustiti, če ta ni izključena in niste izvlekli priključnega vtiča iz mrežne vtičnice.

Transportiranje

Pri transportu moramo napravo izključiti in jo dobro pričvrstiti.

Vzdrževanje

Pred čiščenjem in vzdrževanjem naprave, ter zamenjavo delov na njej, jo moramo izključiti in in pri napravah z napajanjem iz omrežja izvleči mrežni vtič. Pri spremembi namembnosti naprave jo je potrebno poprej izključiti.

Popravila naprave lahko izvedejo le pooblaščené servisne službe, ali pa strokovne osebe za to področje, ki morajo biti seznanjene z vsemi bistvenimi varnostnimi predpisi.

Naprave, ki se jih uporablja poklicno na različnih krajih, morajo biti preiskušene po predpisu VDE 0701.

Pribor in nadomestni deli

Uporabiti se sme le pribor in nadomestne dele, ki jih dovoli proizvajalec naprave. Uporaba originalnega pribora in originalnih nadomestnih delov zagotavlja varno in nemoteno obratovanje.

Ta naprava ni primerna za sesanje zdravju škodljivega prahu.

Naprave z električnimi povezavami v sesalni cevi

Cevi se ob čiščenju ne sme potopiti v vodo.

Sesalnik za mokro sesanje

To napravo se sme samo ob izrecni označbi na napravi uporabljati za sesanje zdravju škodljivega prahu. Upoštevajte varnostno-tehnične napotke v navodilih za uporabo!

Omejevalnik višine vode v napravi je potrebno v rednih časovnih odmikih očistiti in ga ob prvih znakih poškodb podrobno pregledati.

Pozor! Napravo je potrebno ob pojavu iztekanja pene ali tekočine takoj izključiti!

Napravo je treba zaščititi pred zmrzaljo.

Wskazówki bezpieczeństwa dla odkurzaczy mokrych i suchych

Przeczytać obowiązkowo jeszcze przed użyciem urządzenia i przestrzegać!

Jeżeli przy rozpakowaniu urządzenia stwierdzono uszkodzenia powstałe w czasie transportu, należy zgłosić to w punkcie sprzedaży.

Przed uruchomieniem przeczytać dokładnie instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na niniejsze wskazówki bezpieczeństwa.

Tabliczki ostrzegawcze i pouczające umieszczone na urządzeniu podają ważne wskazówki zapewniające bezpieczną pracę urządzenia.

Oprócz wskazówek podanych w instrukcji obsługi należy przestrzegać również ogólnych przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy.

Podłączenie elektryczne

Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi być zgodne z napięciem źródła prądu.

Klasa ochronności I – urządzenia mogą być podłączone tylko do źródeł prądu uziemionych zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Przewód elektryczny zasilający zastosowany do tego urządzenia, lub jako jego część zamienna, nie może różnić się od typu podanego przez producenta. Proszę przestrzegać wskazówek dotyczących przeglądów i konserwacji.

Nr do zamówienia i typ patrz instrukcja obsługi.

Zwrócić uwagę, aby nie uszkodzić ani nie skaleczyć przewodu elektrycznego zasilającego poprzez najechanie, zmiżdżenie, zerwanie lub temu podobne. Chronić przewód przed wpływem wysokiej temperatury, oleju i ostrymi krawędziami.

Nie wolno nigdy dotykać wtyczki wilgotnymi rękoma.

Wtyczki lub łączniki wtykowe zastosowane jako części zamienne przy przewodzie zasilającym lub przedłużaczu muszą zapewnić ochronę przed opryskaniem wodą i wytrzymałość mechaniczną. Proszę przestrzegać wskazówek dotyczących przeglądów i konserwacji.

Urządzenia nie wolno czyścić strumieniem wody z węża, ani strumieniem wysokociśnieniowym (niebezpieczeństwo spowodowania zwarcia elektrycznego lub innych szkód).

Zastosowanie

Przed użyciem sprawdzić stan i bezpieczeństwo pracy urządzenia i jego wyposażenia, a w szczególności przewodu elektrycznego zasilającego i przedłużacza. Jeśli nie jest bez zarzutu, urządzenie nie może być użyte.

Nie wolno zasysać wybuchowych cieczy, palnych gazów, wybuchowych pyłów, jak również nierozcieńczonych kwasów i rozpuszczalników! Do takich należą benzyna, rozcieńczalniki do farb i lakierów, oraz olej opałowy, które mogą tworzyć wybuchowe pary i mieszaniny przez zmieszanie z zasysanym powietrzem, poza tym aceton, nierozcieńczone kwasy i rozpuszczalniki, pyły aluminium i magnezu. W dodatku substancje te mogą uszkodzić urządzenie, ponieważ działają szkodliwie na zastosowane w urządzeniu materiały.

Nie zasysać płonących i tłących się obiektów.

Nie wolno stosować urządzenia do czyszczenia ludzi ani zwierząt.

Przy zastosowaniu urządzenia w niebezpiecznych strefach (np. stacja benzynowa) należy przestrzegać odpowiednich przepisów bezpieczeństwa. Praca w pomieszczeniach zagrożających wybuchem jest zabroniona.

Obsługa

Osoba obsługująca urządzenie odpowiedzialna jest za zastosowanie zgodne z przeznaczeniem. Musi ona uwzględnić warunki otoczenia i w czasie pracy uważać na osoby trzecie, a szczególnie na dzieci.

Urządzenie może być użyte tylko przez osoby, które przeszkolone zostały w obsłudze, albo mogą wykazać się umiejętnością obsługi, i którym wyraźnie zlecono tę czynność.

Urządzenia nie wolno obsługiwać bez nadzoru dzieciom, osobom ułomnym lub słabym fizycznie.

Urządzenia nie wolno pozostawiać bez nadzoru, jeżeli nie jest wyłączone, a wtyczka nie jest wyciągnięta z gniazdka sieciowego.

Transport

Na czas transportu wyłączyć silnik i urządzenie dokładnie przymocować.

Przeglądy i konserwacja

Przed przystąpieniem do czyszczenia i przeglądu urządzenia i przed wymianą części należy urządzenie wyłączyć. W urządzeniach o napędzie z sieci elektrycznej wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego. Przed przełączeniem urządzenia na inną funkcję należy go wyłączyć.

Naprawę urządzenia może przeprowadzić tylko uprawniony punkt serwisowy, albo specjalista w tym zakresie, którym znane są wszystkie obowiązujące przepisy bezpieczeństwa.

Urządzenia jeżdżące używane przemysłowo podlegają kontroli bezpieczeństwa wg VDE 0701.

Wyposażenie i części zamienne

Można stosować tylko wyposażenie i części zamienne dopuszczone przez producenta urządzenia. Oryginalne wyposażenie i oryginalne części dają gwarancję pewnej i bezawaryjnej pracy urządzenia.

Urządzenie to nie jest przeznaczone do zasysania pyłów szkodliwych dla zdrowia.

Urządzenia z połączeniami elektrycznymi w węży ssącym

Nie wolno zanurzać węża w wodzie w celu oczyszczenia.

Odkurzacz mokry

Urządzenie wolno zastosować do zasysania pyłów niebezpiecznych dla zdrowia tylko wtedy, jeśli posiada wyraźne oznakowanie na to pozwalające. Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa technicznego podanych w instrukcji obsługi!

Ogranicznik poziomu wody regularnie czyścić i sprawdzać ewentualne uszkodzenia.

Uwaga! W razie wystąpienia piany lub płynu urządzenie natychmiast wyłączyć!

Chronić urządzenie przed mrozem.

Măsurile de protecție pentru aspiratoare și aspiratoare de lichid

Înainte de a utiliza aparatul, citiți cu atenție și respectați măsurile de protecție!

Dacă constatați un defect datorat transportului, anunțați imediat magazinul de la care v-ați procurat aparatul.

Înainte de punerea în funcțiune a aparatului, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și îndeosebi măsurile de protecție de mai jos.

Plăcuțele indicatoare montate pe aparat conțin principalele indicații pentru utilizarea fără pericole a acestuia.

Pe lângă indicațiile din instrucțiunile de utilizare trebuie respectate măsurile generale de protecție muncii aflate în vigoare.

Alimentarea electrică

Tensiunea de alimentare trebuie să corespundă cu tensiunea înscrisă pe plăcuța indicatoare a aparatului.

Clasa de protecție I – aparatul se va conecta numai la prize cu împământare.

Se va utiliza numai cablul de alimentare prevăzut de către producător. Aceasta este valabil și în cazul înlocuirii cablului. Respectați instrucțiunile de întreținere. Nr.-cod și tipul – vezi instrucțiunile de utilizare.

Nu apucați niciodată fișa cu mâinile umede.

Nu călcați, nu striviți și nu tensionați cablul de alimentare sau prelungitorul. Feriți-le de acțiunea căldurii, a uleiului și de muchii ascuțite.

La înlocuirea cuplelor la cablul de alimentare sau prelungire trebuie asigurată menținerea protecției la umiditate precum și a rezistenței mecanice. Respectați instrucțiunile de întreținere.

Curățarea aparatului nu se va efectua cu apă de la un furtun legat la rețeaua de apă sau cu jet de apă înaltă presiune (pericol de scurtcircuitare sau alte accidente).

Utilizarea aparatului

Înainte de utilizare se va verifica starea tehnică a aparatului, a accesoriilor și în special starea cablului de alimentare electrică, eventual a prelungitorului. Dacă ele sunt în stare necorespunzătoare se interzice lucrul cu acestea.

Nu aspirați niciodată lichide explozive, gaze combustibile, prafuri explozive, acizi și solvenți nediluți! Printre acestea se numără: benzina, diluantul sau păcura. Aerosolii rezultanți sunt explozivi. Deasemenea nu se aspira acetonă, acizi și solvenți nediluți, pulberi de aluminiu și magneziu. Aceste substanțe pot ataca materialele din componența aparatului.

Nu aspirați obiecte arzânde sau incandescente.

Nu utilizați aparatul pentru aspirarea oamenilor sau a animalelor.

La utilizarea aparatului în zone periculoase (de ex. în stații de benzină) se vor respecta măsurile de protecție corespunzătoare. Exploatarea aparatului în zone cu pericol de explozie este interzisă.

Mănuirea aparatului

Persoana care utilizează aparatul, îl va folosi numai în scopurile pentru care este destinat. Se vor avea în vedere condițiile de la locul de muncă și se vor feri terțe persoane, în special copii.

Aparatul se va utiliza numai de către persoane care au fost instruite în acest scop, care au dovedit că sunt capabile de aceasta și care au fost special desemnate în acest scop.

Se interzice utilizarea aparatului de către copii sau persoane care nu se află în deplinătatea condiției lor fizice.

Aparatul nu se va lăsa nesupravegheat cu motorul pornit sau cu fișa în priză.

Transportul aparatului

În timpul transportului se oprește motorul și se ancorează aparatul.

Întreținerea aparatului

Înainte de curățării și a efectuării întreținerii, precum și înainte înlocuirii unor piese se oprește aparatul. În cazul aparatelor alimentate de la rețeaua electrică se trage fișa din priză. Înainte de schimbarea regimului de aspirare aparatul se oprește.

Operațiile de întreținere se vor efectua numai de către unități autorizate sau de către personal calificat în acest domeniu care are cunoștință de instrucțiunile de protecție.

Aparatele utilizate ca unitate mobilă în scopuri comerciale se supun verificărilor de siguranță conform VDE 0701.

Accesorii și piese de schimb

Se vor folosi numai accesorii și piese de schimb omologate de către producător. Accesoriile și piesele de schimb originale asigură fiabilitatea și buna funcționare a aparatului.

Acest aparat **nu se va utiliza** pentru aspirarea de substanțe dăunătoare sănătății.

Aparate cu legături electrice în interiorul furtunului de aspirare

Este interzisă curățarea furtunului prin spălare cu apă.

Aspiratorul de lichide

Acest aparat se va utiliza pentru aspirarea de substanțe dăunătoare sănătății numai dacă este marcat în mod special în acest sens. Respectați măsurile de protecție prevăzute în instrucțiunile de utilizare!

Limitatorul nivelului de apă se va curăța periodic și se va verifica integritatea lui.

Atenție! În cazul în care din aparat iese spumă sau lichid, acesta se va opri imediat!

Aparatul se va feri de ger.

Указания по технике безопасности для пылесоса/устройства для всасывания жидкостей

Перед использованием прибора эти указания обязательно прочитать и строго соблюдать!

Если при распаковывании Вы обнаружили, что Ваш прибор во время транспортировки был поврежден, то сообщите об этом ответственной за доставку торговой организации.

Перед вводом прибора в эксплуатацию прочитайте инструкцию по эксплуатации и непременно соблюдайте приведенные ниже указания по технике безопасности.

В имеющихся на приборе предупреждающих и указательных табличках содержится важная информация, необходимая для безопасной эксплуатации прибора.

Наряду с указаниями в инструкции по эксплуатации необходимо обязательно соблюдать общие предписания по технике безопасности и предотвращению несчастного случая, утвержденные законодательными органами.

Электроподключение

Приведенное в заводской табличке значение напряжения должно соответствовать значению напряжения источника электропитания.

Жилас защиты I – прибор разрешается подключать только к надлежащим образом заземленному источнику электропитания.

Для этого прибора не разрешается применять какие-либо другие кабели подключения к сети, кроме тех, которые предписаны изготовителем. Обратите внимание на указания по проведению теххода. Номер для заказа и тип кабеля Вы найдете в инструкции по эксплуатации.

За сетевую вилку никогда нельзя братья мокрыми руками.

Необходимо обращать внимание на то, чтобы кабель подключения к сети или кабельный удлинитель не были повреждены при переезде через них, смятии или растягивании. Защищайте кабель от перегрева, попадания на него масел и повреждения его об острые кромки.

После замены соединительной муфты на кабеле подключения к сети или кабельном удлинителе должно быть гарантировано, что защита от попадания воды внутрь и механическая прочность не были нарушены. Обращайте внимание на указания по проведению теххода.

Чистку прибора нельзя проводить при помощи струи воды из обычного шланга или струи воды под давлением (опасность возникновения короткого замыкания или других повреждений).

Применение

Прибор вместе со всеми рабочими принадлежностями, особенно кабель подключения к сети и удлинитель, необходимо перед использованием проконтролировать на безупречное состояние и надежность при эксплуатации. Если состояние их не является удовлетворительным, то с прибором нельзя работать.

Никогда не всасывайте прибором взрывоопасные жидкости или пыль, горючие газы, а также неразбавленные кислоты и растворители! Этим веществам относятся бензин, разбавители красок или котельное топливо, которые при всасывании вместе с завихряющимся воздухом могут образовать взрывоопасные пары или смеси; кроме того, ацетон, неразбавленные кислоты и растворители, алюминиевая и магниевая пыль. Кроме взрывоопасности существует опасность негативного влияния перечисленных выше веществ на материалы, используемые при изготовлении прибора.

Никогда не всасывайте прибором горящие или тлеющие предметы.

Не разрешается применять прибор для удаления пыли с людей и животных.

При использовании прибора на участках с повышенной опасностью (например, на автозаправочных станциях) необходимо соблюдать соответствующие предписания по технике безопасности. Эксплуатация прибора в помещениях с повышенной взрывоопасностью строго запрещена.

Обслуживание

Обслуживающий персонал должен применять прибор только по назначению. Он должен учитывать местные условия и при работе с установкой постоянно помнить о возможном присутствии третьих лиц, особенно детей.

Прибором разрешается пользоваться только лицам, которые были обучены обращению с ним или доказали на практике способность к правильному обслуживанию, и имеют задание на выполнение работ с использованием данного прибора.

Детям, а также лицам, не обладающим достаточной физической силой, разрешается пользоваться прибором только под наблюдением ответственного лица.

Ни в коем случае не оставляйте прибор без присмотра до тех пор, пока он не будет выключен (вилка должна быть вытащена из розетки).

Транспортировка

Для транспортировки прибора его двигатель необходимо выключить и сам прибор хорошо закрепить.

Ремонт разрешается проводить только службе ремонта, имеющей для этого допуск, или специалистам по этому прибору, которые имеют представление о всех действующих предписаниях по технике безопасности.

Принадлежности и запчасти

Разрешается использовать только принадлежности и запчасти, которые рекомендуются изготовителем. Фирменные принадлежности и запчасти дают гарантию того, что прибор будет надежен и безопасен в эксплуатации.

Пылесос

Прибор разрешается использовать только для всасывания сухой пыли. Он может применяться или храниться на улице в мокрую погоду только при наличии на нем соответствующего обозначения, разрешающего это.

Этот прибор **не** предназначен для всасывания вредной для здоровья пыли.

Нужно иметь в виду, что при эксплуатации прибора с применением всасывающей головки с вращающимися щетками, кабель подключения к сети или удлинитель могут быть повреждены при попадании под щетки.

Приборы с электросоединениями во всасывающем шланге

Для очистки шланга его нельзя опускать в воду.

Устройство для всасывания жидкостей

Этот прибор можно применять для отсасывания вредной для здоровья пыли только в том случае, если на нем имеется соответствующий знак, допускающий это. Соблюдайте указания по технике безопасности в инструкции по эксплуатации!

Приспособление для определения уровня жидкости в приборе должно регулярно прочищаться и исследоваться на наличие признаков повреждения.

Внимание! При появлении пены или жидкости на приборе его необходимо немедленно выключить!

Прибор необходимо защищать от замерзания.

Sıvı/Kuru Atıklar için Elektrik Süpürgesi Güvenlik Bilgileri

Cihazı kullanmaya başlamadan önce, kesinlikle okuyunuz ve verilen bilgilere dikkat ediniz!

Cihazın ambalajını açarken, transport esnasında meydana gelmiş olabilecek bir hasar tespit ederseniz, yetkili satıcınıza haber veriniz.

Cihazı kullanmaya başlamadan önce, cihazın kullanma kılavuzunu okuyunuz ve özellikle burada verilen güvenlik bilgilerine dikkat ediniz.

Cihazın üzerindeki ikaz ve bilgi levhalarında, cihazın tehlikesiz bir şekilde kullanılabilmesi için yararlı bilgiler bulunmaktadır.

Kullanma kılavuzunda verilen bilgilerin yanı sıra, kanuni güvenlik ve kaza önleme yönetmeliklerine de dikkat edilmelidir.

Elektrik bağlantısı

Tip levhası üzerinde bildirilen gerilim ile, cihazın bağlandığı yerdeki gerilim aynı olmalıdır.

Birinci derece (I) koruma sınıfına ait olan cihazlar, sadece gerektiği şekilde bağlanmış toprak hattına sahip olan bir priz üzerinden elektrığe bağlanmalıdır.

Bu cihaz, üreticinin bildirmiş olduğu tipten elektrik bağlantı kablosu (yedek kablo dahi olsa) haricinde, başka bir kablo ile kullanılamaz. Bakım bilgilerine dikkat ediniz. Sipariş ve tip numarası için, kullanma kılavuzuna bakınız.

Elleriniz ıslakken elektrik fişine dokunmayınız.

Elektrik kablosunun veya uzatma kablosunun üzerinden geçilmemesine, ezilmemesine, sıkıştırılmamasına, çekilmemesine, hasar görmemesine vs. dikkat ediniz. Kablonun ısıya ve yağa maruz kalmamasına ve keskin kenarlara karşı korunmasına dikkat ediniz.

Elektrik kablosuna veya uzatma kablosuna kavrama veya ara bağlantı parçaları takıldığında, zaman, sıçrayan suya karşı korunması ve mekanik sağlamlığı sağlanmalıdır. Bakım bilgilerine dikkat ediniz.

Cihazın hartumda su veya yüksek basınçlı su püskürtülerek temizlenmesi yasaktır (kısa devre tehlikesi veya başka hasarlar).

Cihazın kullanılması

Cihazı kullanmaya başlamadan önce, cihazın tüm donanımını, özellikle elektrik kablosunu ve uzatma kablosunu, muntazam bir durumda olduğunu ve işletme güvenliğinin sağlanmış olduğunu kontrol ediniz. Eğer herhangi bir hasar veya arıza tespit ederseniz, cihazı çalıştırmayınız.

Patlayıcı maddelerin, yanıcı gazların, patlayıcı tozların, inceltilmemiş asitlerin ve eriyiklerin bu cihaz ile emilmesi kesinlikle yasaktır! Emilmesi yasak olan maddeler arasında benzin, tiner ve sıvı yakıt (soba gazı) da vardır. Bu maddeler emildikleri zaman, emilen hava ile karışıp, patlayıcı buhar veya gaz oluşmasına sebep olabilirler. Aseton, inceltilmemiş asitler ve eriyikler, alüminyum ve magnezyum tozları da emilmemesi gereken maddelerdendir. Ayrıca bu maddeler cihazın bazı parçalarına da zarar verebilirler.

Yanan, kızgın veya kor şeklinde maddeleri bu cihaz ile emerek temizlemeyiniz.

İnsanların veya hayvanların bu cihaz ile emilerek temizlenmesi yasaktır.

Cihazın tehlikeli alanlarda (örn. benzin istasyonu) kullanılması halinde, ilgili güvenlik yönetmeliklerine dikkat edilmelidir. Cihazı, patlama tehlikesi olan yerlerde kullanmak yasaktır.

Cihazın kumandası

Cihazı kullanan kişilerin amaca uygun kullanıma dikkat etmesi şarttır. Yerel koşullara dikkat etmeleri ve cihaz ile çalışırken üçüncü şahıslara, özellikle çocuklara dikkat etmeleri gerekir.

Cihazı sadece kullanımı hususunda eğitilmiş olan, cihazı kullanabileceklerini kanıtlamış olan ve cihazı kullanmaları için açıkça yetkilendirilmiş olan kişiler kullanmalıdır.

Cihazı çocukların veya güçsüz (yaşlı, zayıf, kudretsiz) kişilerin tek başına kullanmaları yasaktır.

Cihaz kapatılmadığı ve elektrik fişi prizden çıkarılmadığı sürece, cihazın yanından ayrılmayınız.

Cihazın transportu

Cihazın transportu esnasında motorun tamamen kapatılması ve cihazın emin bir şekilde sabitlenmesi gerekir.

Cihazın bakımı

Cihazı temizlemeden, bakım çalışmalarından ve herhangi bir parça değiştirmeden önce, cihazın kapatılması ve elektrik şebekesine bağlanan cihazların elektrik fişinin prizden çıkarılması gerekir. Cihazda herhangi bir fonksiyon değişikliği yapılacağı zaman, cihazın kapatılması gerekir.

Cihazda yapılacak olan tamiratlar sadece yetkili servis tarafından veya ilgili tamirat konusunda yetkili olan elemanlar tarafından yapılmalıdır. Çünkü sadece bu kişiler, geçerli olan tüm güvenlik yönetmeliklerini bilirler ve bu yönetmeliklere uyarlar.

Sürekli değişik yerlerde ve ticari amaçla kullanılan cihazlar için VDE 0701 güvenlik kontrol kuralları geçerlidir.

Aksesuarlar ve yedek parçalar

Sadece üretici tarafından müsaade edilen aksesuarlar ve yedek parçalar kullanılmalıdır. Orjinal aksesuarlar ve orjinal yedek parçalar, cihazın güvenilir ve kusursuz bir şekilde çalışmasını sağlarlar.

Bu cihaz, sağlığa zararlı tozların emilmesi için uygun değildir.

Emme hortumunda elektrik bağlantıları olan cihazlar

Hortum temizleneceği zaman, suya sokulması yasaktır.

Sıvı atık emme cihazı

Bu cihaz sadece özellikle belirtilmişse, sağlığa zararlı tozların emilmesi için uygundur. Kullanma kılavuzunda bildirilmiş olan teknik güvenlik bilgilerine dikkat ediniz!

Su seviyesi sınırlama tertibatı muntazam aralıklarla temizlenmeli ve herhangi bir hasar olup olmadığı kontrol edilmelidir.

Dikkat! Cihazdan köpük veya sıvı çıkarsa, cihazı derhal kapatınız!

Cihazın donmaması için gereken önlemleri alınız.

Sigurnosna uputstva za usisivače mokrih i suvih otpadaka

Pre upotrebe uređaja obavezno pročitajte ova uputstva i pridržavajte se istih!

Ako pri otpakivanju uređaja ustanovite oštećenja, koja su nastala pri transportu, obavestite Vašeg prodavača.

Pre puštanja u rad Vašeg uređaja pročitajte Uputstvo za upotrebu i posebno obratite pažnju na Sigurnosna uputstva.

Na uređaju se nalaze nalepnice sa upozorenjima i uputstvima, koji Vam daju važne informacije za bezopasno rukovanje uređajem.

Pored uputstava u Uputstvu za upotrebu mora se obratiti pažnja i na opšta sigurnosna uputstva i na zakonski predviđene Propise za zaštitu od nesreća.

Priključak na struju

Napon struje u mreži mora biti identičan sa naponom, navedenim na tablici uređaja.

Uređaji sa zaštitnom klasom I smeju se priključiti samo na propisno uzemljenu utičnicu.

Kod uređaja ovog tipa smeju se kao zamena koristiti samo oni priključni kabele, koje navodi proizvođač. Obratiti pažnju na Uputstva za održavanje. Narudžbeni broj i tip navedeni su u Uputstvu za upotrebu.

Utičak nikada ne dodirujte mokrim rukama.

Posebno obratite pažnju na to, da ne dodje do oštećenja priključnog kabela ili produživača zbog vožnje preko istih, pritiska na njih ili zbog vuče. Zaštitite kabele od uticaja toplote i ulja i od oštih ivica.

Ako koristite spojnice na priključnom kabele ili produživaču, uverite se u to, da postoji zaštita od vode i dovoljan stepen čvrstine. Obratiti pažnju na Uputstva za održavanje.

Čišćenje uređaja ne sme se vršiti šmrkom ili mlazom vode pod pritiskom (postoji opasnost od kratkog spoja i drugih oštećenja).

Primena

Pre upotrebe mora se proveriti, da li su uređaj i svi dodaci, a posebno priključni kabele i produživač, u ispravnom i bezbednom stanju. Ako postoje neke sumnje, uređaj se ne sme koristiti.

Nikada ne usisavajte eksplozivne tečnosti, zapaljive gasove, eksplozivne prašine, nerazblažene kiseline niti rastvarače. U ovu grupu se ubrajaju: benzin, rastvarač boja ili ložno ulje. Ove materije mogu u smesi sa vazduhom pod pritiskom dovesti do stvaranja eksplozivnih para ili ujedinjenja. Pored gore navedenih, ubrajaju se u istu grupu: aceton, nerazblažene kiseline i prašina od aluminijuma i magnezijuma. Ove materije dodatno mogu dovesti do oštećenja materijala.

Nikada ne usisavajte predmete, koji gore ili žare.

Nikada ne usisavajte sa ljudi i životinja.

Ako se uređaj koristi u opasnim zonama (kao na primer na benzinskim pumpama) obavezno je pridržavati se odgovarajućih sigurnosnih uputstava. Upotreba je zabranjena u prostorijama, u kojima postoji opasnost od eksplozije.

Upotreba

Osobe, koje upotrebljavaju uređaj, obavezne su da isti koriste samo za dozvoljene namene.

Osobe su obavezne, da pri upotrebi uređaja, obrate pažnju na okolnosti, i posebno da brinu o drugim osobama, a naročito o deci.

Uređaj smeju koristiti samo one osobe, koje su priučene, odnosno one osobe, koje dokažu, da su u stanju da koriste ovaj uređaj, i kojima je dozvoljena upotreba uređaja.

Deca i slabije osobe ne smeju koristiti uređaj bez nadzora.

Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora; uvek isključite uređaj i izvucite utičak.

Transport

Pri transportu motor uredjaja mora biti ugašen, a uredjaj sigurno pričvršćen.

Održavanje

Pre svakog čišćenja i održavanja uredjaja i pre svakog menjanja delova, uredjaj mora biti isključen; kod uredjaja sa pogonom na struju mora se prekinuti dovod struje. Isključivanje uredjaja je neophodno kod svake promene funkcije istog.

Popravke uredjaja smeju sprovesti samo ovlašćene servisne službe ili stručnjaci iz ove oblasti, koji poznaju sva sigurnosna uputstva.

Pokretni uredjaji, koji se koriste u poslovne svrhe, odgovaraju sigurnosnim pravilima VDE 0701 (Udruženja nemačkih elektro-tehničara).

Dodatni pripor i rezervni delovi

Dozvoljena je upotreba samo onog dodatnog pribora i onih rezervnih delova, za koje je proizvođač dao svoju saglasnost. Originalni dodatni pribor i rezervni delovi garantuju bezopasnu i bezmetnu upotrebu uredjaja.

Uredjaj se **ne sme** koristiti za usisavanje prašina, koje su opasne za zdravlje.

Uredjaji sa električnim spjkama u usisnom crevu

Crevo se pri čišćenju ne sme staviti u vodu.

Usisivač mokrih otpadaka

Usisavanje prašina, koje su opasne za zdravlje, dozvoljeno je samo, ako je uredjaj odgovarajuće označen. Obratite pažnju na sigurnosno-tehnička uputstva u Uputstvu za upotrebu!

Sprava za ograničenje nivoa vode mora se redovno čistiti; proveravajte redovno da li je došlo do oštećenja.

Pažnja! Odmah ugasite uredjaj, ako iz istog izlaze voda ili pena!

Zaštite uredjaj od mraza.

Bezpečnostné ustanovenia pre odsávače na prevádzku zasucha a zamokra

Pred použitím prístroja si tieto ustanovenia bezpodmienečne prečítajte a dodržiavajte ich!

Ak zistíte pri vybalení poškodenia spôsobené dopravou, informujte okamžite predajňu, v ktorej ste prístroj zakúpili.

Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu Vášho prístroja a zvlášť dodržiavajte tieto bezpečnostné ustanovenia.

Varovné a informačné štítky umiestnené na prístroji obsahujú dôležité pokyny pre bezpečnú prevádzku.

Okrem pokynov uvedených v návode na obsluhu, musia byť taktiež zohľadnené všeobecné predpisy a predpisy na ochranu pred úrazmi, dané zákonodarcom.

Prívod prúdu

Napätie uvedené na typovom štítku musí súhlasiť s napätím napájacieho zdroja.

Ochranná trieda I – prístroje sa smú pripojiť iba na správne uzemnený napájací zdroj.

Použitie sieťovej prípojky alebo ich náhrada sa u tohto prístroja nesmie odlišovať od typu stanoveného výrobcom. Dodržiavajte pokyny na údržbu. Objed. číslo a typy viď. návod na obsluhu.

Sieťovej zástrčky sa nikdy nedotýkajte mokrymi rukami.

Je potrebné dbať na to, aby sieťová prípojka alebo predlžovací kábel neboli poškodené prejdením, stlačením, nafahovaním alebo podobným spôsobom. Chráňte kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami.

Pri náhrade spojok na sieťovej prípojke alebo predlžovacom kábli musí zostať zaručená ochrana proti striekajúcej vode a mechanickej pevnosť. Dodržiavajte pokyny na údržbu.

Čistenie prístroja sa nesmie vykonávať pomocou hadice alebo vysokotlakým vodným lúčom (nebezpečenstvo skratu alebo iných poškodení).

Použitie

Prístroj s pracovnými prípravkami a najmä sieťovú prípojku a predlžovací kábel je potrebné pred použitím preskúšať z hľadiska stavu a prevádzkovej bezpečnosti. Prístroj sa nesmie použíť, ak nie je zaistený jeho bezchybný stav.

Nikdy nenasávajte výbušné kvapaliny, horľavé plyny, výbušné prachy, ako aj nezriedené kyseliny a rozpúšťadlá! K týmto látkam patrí napr. benzín, riedidlá farieb alebo výhrevný olej, ktoré zmiešaním so sacím vzduchom môžu tvoriť výbušné pary alebo zmesi. Ďalej k nim patrí acetón, nezriedené kyseliny a rozpúšťadlá, hliníkové a magnéziové prachy. Tieto látky môžu naleptať rôzne materiály, ktoré sú v prístroji použité.

Nevysávajte žiadne horiace alebo tiejúce predmety.

Tento prístroj nie je možné používať na čistenie osôb a zvierat.

Pri použití prístroja v nebezpečných oblastiach (napr. pri čerpadlách pohonných hmôt) je nutné dodržiavať zodpovedajúce bezpečnostné predpisy. Prevádzka v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu je zakázaná.

Obsluha

Obsluhujúca osoba má prístroj používať iba k činnostiam, pre ktoré je prístroj určený. Musí zohľadniť miestne podmienky a pri práci s prístrojom dávať pozor na ďalšie osoby, najmä deti.

Prístroj smú používať iba tie osoby, ktoré boli s manipuláciou zoznámené, preukázali schopnosť pre obsluhu a boli používaním výslovne poverené.

Prístroj nesmú prevádzkovať deti alebo nezodpovedné osoby bez dohľadu.

Prístroj nesmie byť nikdy ponechaný bez dohľadu, pokiaľ nie je vypnutý a nie je vytiahnutá sieťová zástrčka.

Doprava

Pri preprave musí byť motor v kľude a prístroj musí byť upevnený.

Údržba

Pred čistením, údržbou prístroja a pred výmenou dielov je nutné prístroj vypnúť. Pri prístrojoch napájaných zo siete sa musí vytiahnuť sieťová zástrčka. Prístroj je taktiež treba vypnúť pri prepínaní na inú funkciu.

Opravy smú vykonávať iba k tomu určené strediská servisnej služby alebo odborníci, vyškolení v tomto obore, ktorí sú oboznámení so všetkými dôležitými bezpečnostnými predpismi.

Miestne prispôbené, priemyslovo používané prístroje podliehajú bezpečnostnému preskúšaniu podľa VDE 0701.

Príslušenstvo a náhradné diely

Smie sa používať iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku.

Tento prístroj **nie je** určený na odsávanie zdraviu škodlivých prachov.

Prístroje s elektrickým prepojením v sacej hadici

Hadica na čistenie nesmie byť ponorená do vody.

Odsávač na prevádzku zamokra

Prístroj je vhodný na odsávanie zdraviu škodlivých prachov, iba ak je na to výslovne určený. Dodržiavajte bezpečnostno-technické ustanovenia v návode na obsluhu!

Zariadenie na obmedzenie hladiny vody musí byť pravidelne čistené a kontrolované, či nejaví známky poškodenia.

Pozor! Pri úniku peny alebo kvapaliny je potrebné prístroj okamžite vypnúť!

Prístroj chráňte pred mrazom.

Sigurnosne upute za usisavač za suho i mokro

Prije uporabe aparata obavezno pročitajte ove upute te ih se pridržavajte!

Ukoliko prilikom odstranjanja ambalaže ustanovite da se aparat u transportu oštetio odmah o tome obavjestite prodavaonicu u kojoj ste ga kupili.

Prije uključivanja aparata pročitajte uputstvo za uporabu, te se posebice pridržavajte sljedećih sigurnosnih uputa.

Pločice s upozorenjima i uputama koje se nalaze na aparatu daju važne upute kako bi rad s aparatom bio bezopasan.

Pored uputa u uputstvu za uporabu potrebno se pridržavati općih sigurnosnih propisa i propisa za sprečavanje nezgoda od strane zakonodavca.

Strujni priključak

Navedeni napon na natpisnoj pločici mora odgovarati naponu na strujnom izvoru.

Zaštitna klasa I – Aparati se smiju priključiti samo na one strujne izvore koji su propisno uzemljeni.

Kod ovog aparata se ne smiju upotrebljavati ili zamijeniti oni priključni mrežni kablovi koji odstupaju od navedenog tipa proizvođača.

Pridržavajte se uputa za održavanje. Narudžbeni broj i tip, gledaj uputstvo za uporabu.

Mrežni utikač nikada ne dodirujte vlažnim rukama.

Potrebno je paziti da se mrežni priključni kabel ili produžni kabel ne ošteti vožnjom preko njega, gnječenjem, izvlačenjem na silu i sličnim. Kabel štite od vrućine, ulja i oštih bridova.

Prilikom zamjene spojki na mrežnom kabelu ili produžnom kabelu mora i dalje ostati zajamčena zaštita od prskanja vode i mehanička čvrstoća. Pridržavajte se uputa za održavanje.

Čišćenje aparata ne smije se vršiti sa crijevom ili visokotlačnim vodenim mlazom (opasnost od kratkog spoja ili drugih šteta).

Primjena

Prije uporabe ispitajte da li se aparat s radnim uređajima, posebice mrežni priključni kabel i produžni kabel, nalazi u propisnom stanju te provjerite njegovu pogonsku sigurnost. Aparat se ne smije koristiti ukoliko stanje nije optimalno.

Nikada ne usisavajte eksplozivne tekućine, goruće plinove, eksplozivnu prašinu i nerazrijeđene kiseline i otapala! Tu se ubrajaju benzin, razrjeđivač boja i ložulje koji kroz vrtloženje sa usisnim zrakom mogu izazvati stvaranje eksplozivnih para ili mješavina, nadalje aceton, nerazrijeđene kiseline i otapala, aluminijska i magnezijeva prašina. Uz to ove materije mogu oštetiti materijale upotrebljene na aparatu.

Ne usisavajte goruće predmete ili žar.

Ljudi i životinje se ne smiju usisavati s ovim aparatom.

Kod uporabe aparata u opasnim zonama (npr. benzinskim crpkama) potrebno se pridržavati odgovarajućih sigurnosnih propisa. Aparat se ne smije koristiti u prostorijama u kojim postoji opasnost od eksplozija.

Rukovanje

Korisnik aparata treba se pridržavati svih odredaba. Kod rada aparatom treba se pridržavati date situacije u prostoru, te prilikom rada paziti na treće lice, posebice na djecu.

Aparat smiju koristiti samo one osobe koje su upućene u rukovanje ili koje su svoje sposobnosti u rukovanju dokazale i imaju izričito ovlaštenje za korištenje.

Aparatom ne smiju bez nadzora rukovati djeca ili krhke osobe.

Aparat nikada ne ostavljajte bez nadzora tako dugo dok ga ne isključite i ne izvučete mrežni utikač.

Transport

Kod transporta isključite motor te aparat dobro učvrstite.

Održavanje

Prije čišćenja i održavanja i zamjene dijelova aparat isključite, a kod aparata uključenih u struju izvucite utikač. Kod prebacivanja na neku drugu funkciju aparat isključite.

Popravke na aparatu smiju izvoditi samo ovlaštene servisne službe ili stručne osobe koje su upoznate sa svim važećim sigurnosnim propisima.

Prenosivi aparati korišteni u obrtničke svrhe podliježu sigurnosnom ispitivanju prema VDE 0701.

Pribor i rezervni dijelovi

Upotrebljavati se smije samo originalni pribor i rezervni dijelovi proizvođača. Oni su jamstvo za siguran i besprijekoran rad Vašeg aparata.

Ovaj aparat se **ne smije** koristiti za usisavanje prašine opasne po ljudsko zdravlje.

Aparati s električnim spojevima u usisnoj cijevi

Cijev se prilikom čišćenja ne smije uranjati u vodu.

Usisavač za mokro

Ovaj aparat smije se upotrebljavati za usisavanje prašine štetne po ljudsko zdravlje samo kod izričite oznake. Pridržavajte se sigurnosnotehničkih uputa u uputstvu za uporabu!

Napravu za ograničenje vodostaja potrebno je redovito čistiti, a kod sumnje na oštećenje potrebno ju je dobro pregledati.

Pozor! Kod izlaženja pjene ili tekućine aparat odmah isključite!

Aparat zaštitite od mraza.

A

אופן השימוש

לפני השימוש, וראו שהיחידה וציוד התפעולה, במיוחד חוט החשמל וחוט המאריך הינם תקינים לחלוטין והינם בוחסם לתפעולה. אין לשמש ביחידה במידה איננה תקינה לחלוטין.

עלם אין לשאוב נוזלים נפיעים, גזים דלקים, אבק נפיץ, חומץ ותאומים לא מדגלים! חומרים נוזלים שיש להמנע מהם כוללים בנזין, מילצבע ועשני בעדה (גון: פט, בנזין, סגור) שכן אלה עלולים לזרזים או תגובות נפיעים.

יש להיזהר בתסיסה אוויר בגוף האדם. חוט כוללת בנוסף גם אצטון וחומצות ומססים לא מרובים, ובקאלומניום מגזים. חומרם הנל עלולים להקוף את החומרם שבתשתית היחידה.

אין לשאוב תצואם בגרמים או לתיים.

אין לזרוק את היחידה לעזר במאוחיות.

חובה למלא אחר נהלי הבטיחות תמותא ימים בעת שמוש ביחידה באזורים מסוכנים (למשל, תחנות דלק). אין להפיל את היחידה במקומות בהם קיימת סכנת התלקחות.

B

תגובה מוקדם למקום

לפני תגובה יש לבדוק את המצב ולא פחד את החיידה.

C

תחזוקה

כבד את היחידה לפני קיוון ועבודתה חזק וכן לפני תחלפת חלקים. הוצא את החיבור האשתי. שבה את היחידה בעת מעבר מפונקציה אחת לאחרת.

תיקונום יש ובאמצעות מרכז-שירות-ללקוח המומלץ, או על ידי ממחים בעתם, שהינם בעלי הכרות עם כל נהלי הבטיחות החלוטניים.

חידת מסחרית הנמנות לשמוש באזורים שונים מחויבות בבדיקת בטיחות VDE 0710 לפי.

D

אביזרים נלווים וחלקי חילוף

השתמשו בחלקים ובחלקי חילוף שאושרו על ידי היצרן. אביזרים נלווים חלקי חילוף מקוריים ממוזרמים הפעלה והחלפתם.

חידה זו לא נועדה להסרת אבק ושן עזרה.

E

שואב אבק רטוב
אין לטפוט בחדיה זו לטרת אבקתנס וכן לבריא ות אלאם כן צו יין בפורט
על ה יחזה . מלא אחר מיזע הבטיח ות בה ות זה פעלה

מק את תענק ותמבי לאת מפלס תמיס לעת ים קר ובות . שים לבאם יש ס מ נ ס
ל נ א ק כ ט ה ו

אהה! כבה את ה חיה מייד במדה וש אד מה כשה ישל נ וזל

אין לשא יר את החיה בטמפרטרה של פו ות מאפס מגלות

F

עברית
א לקרא את הדאת התפ עלה שלניך לפני השימוש בחיה , למלא בקפנות
"אחר" ראות הבטיח ות

تعليمات الأمان لمكنات التنظيف الخوائية (المكنسات الكهربائية) المستعملة للظروف المبتلة والجافة

يرجى قراءة هذه التعليمات قبل التشغيل.

إن اكتشفت ضررا في الجهاز عند إخراجها من علبتها يرجى الإتصال بمكتب المبيعات.

يرجى قراءة تعليمات الإستعمال للجهازك قبل التشغيل كما يجب الإلتزام بتعليمات الأمان أدناه.

إشارات التنبيه وإشارات المعلومات على الجهاز توفر معلومات مهمة لسلامة التشغيل.

إضافة إلى إتباع التعليمات يجب إتباع تعليمات السلامة العامة وضوابط منع الحوادث.

منبع القدرة الكهربائية

يجب أن يتوافق الجهد الكهربائي (الفولتية) المؤشرة على لوحة الجهاز مع الجهد الكهربائي لمنبع القدرة الكهربائية.

يجب ربط المكنات من الصنف الأول بنقاط تتوفر فيها الحماية الأرضية.

عند تبديل كبل التغذية (سلك التوصيل للتغذية الكهربائية للجهاز) للجهاز يجب التقيد إستعمال

الأنواع التي تشير إليها الشركة الصانعة كما يجب الإلتزام بتعليمات الصيانة. أنظر إلى تعليمات التشغيل الخاصة برقم الجهاز ونوعه.

تقيد بعدم لمس نقطة تغذية الطاقة الكهربائية ويدك مبتلة.

لا تدهس كبل التوصيل ولا تستعمله للسحب لإمكانية تضرره. حافظ على كون الكبل بعيدا عن الحرارة والزيوت والحافات الحادة. عند تبديل رؤوس الربط أو الكبل المغذي يجب التأكد من سلامة إعادة تركيب الواقية من المياه.

لا تستعمل خراطيم الماء أو ماء تحت ضغط عالي لتنظيف الجهاز (هناك خطر حدوث قصور للدارة الكهربائية أو أضرار أخرى)

التطبيق

قبل الإستعمال يجب فحص السلامة التامة للجهاز وملحقات التشغيل وبالأخص كبل التوصيل وكونها جميعا بحالة مثالية وسليمة للتشغيل ولا تستعمل الجهاز إن لم تكن سلامته تامة.

يجب التقيد بعدم إستعمال الجهاز لشطف السوائل القابلة للإنفجار أو القابلة للإحتراق أو الغبار القابل للإنفجار أو الحوامض غير المخففة أو المواد المذيبة. المواد التي يجب أن تتحاشاها تشمل البترول ومخففات الأصباغ وزيوت الوقود التي تكون إما أبخرة قابلة للإنفجار أو خلطات متفجرة منها عند إختلاطها مع الهواء عند الشفط. وتشمل قائمة هذه المواد، الأستيتون والحوامض غير المخففة والمذيبات وكذلك غبار الألمنيوم والمغنيسيوم. هذه المواد يمكنها إصابة مكونات الجهاز والمواد المستعملة في تصنيعه.

لا تستعمل الجهاز لشطف المواد المحترقة أو المتوهجة.

لا توجه الجهاز صوب الأشخاص أو الحيوانات.

يجب مراعاة الإلتزام بتعليمات الأمان المخصصة عند إستعمال الجهاز في مناطق الخطورة (مثلا محطات الوقود). يمنع تشغيل الجهاز في المواقع التي يكمن فيها احتمال الإنفجار.

التشغيل

يجب على المشغل إستعمال الجهاز بموجب التعليمات وعند تشغيله للجهاز يجب عليه مراعاة إتخاذ الإعتبارات لظروف الموقع والإنتباه عند تواجد آخرين وبالأخص الأطفال.

تشغيل الجهاز يجب أن يكون فقط من قبل الذين تم إرشادهم على كيفية إستعماله أو الذين أثبتوا القدرة على إستعماله ومن منحوا سلطة إستعماله فقط.

لا يجوز تشغيل الجهاز من قبل الأطفال أو العاجزين.

لا تترك الجهاز من دون مراقبة إلا إن كنت قد قطعت إتصاله بمصدر القدرة الكهربائية وسحبت الكبل من مصدر القدرة.

النقل

إقطع التوصيل الكهربائي من الجهاز وثبته قبل النقل.

الصيانة

إقطع التوصيل الكهربائي قبل التنظيف أو إجراء أعمال الصيانة وقبل تبديل الأجزاء وإسحب القابس من نقطة التغذية الكهربائية إن كان الجهاز يعمل بالطاقة الكهربائية.

تجرى أعمال التصليح من قبل مراكز خدمات الزبائن المخولة فقط أو من قبل المتخصصين في هذا المجال والذين لديهم المعرفة بكافة تعليمات السلامة.

تخضع المكنات المستعملة في مواقع متعددة إلى فحص سلامتها بموجب مواصفات في . دي . إي . 0701 الألمانية.

الملحقات والأدوات الإحتياطية

يجب إستعمال الملحقات والأدوات الإحتياطية المصادق عليها من قبل الجهة المصنعة فقط. إن إستعمال الملحقات والمواد الإحتياطية الأصلية سيضمن التشغيل الآمن ومن دون أعطال.

المكنسات المستعملة للظروف الجافة

تستعمل هذه الأجهزة فقط لتنظيف للأماكن الجافة ولا يجوز إستعمالها أو ركنها خارج الأبنية في ظروف رطبة أو مبتلة إلا إن كان ذلك مسموح به نصا على الجهاز.

الجهاز لا يصلح لإزالة الغبار غير السليم صحيا.

في حال تشغيل رأس الشفط الحاوي على فرشاة دائرية الحركة يجب مراعاة مخاطر المرور على الكبل الكهربائي أو كبلات التوصيل الإضافية.

تعليمات الأمان للمكنسات المستعملة للظروف المبتلة

لا يجوز إستعمال الجهاز لإزالة الغبار غير السليم صحيا إلا إن كان ذلك مؤشرا على الجهاز. يجب التقيد بتعليمات التشغيل الآمن.

يجب القيام بتنظيف جهاز تحديد مستوى الماء دوريا مع القيام بفحص عدم وجود أي أضرار للجهاز.

الإنتباه رجاء!! إقطع التوصيل الكهربائي حالا عند سيلان السوائل من الجهاز.

لا تبقي الجهاز في أماكن تنخفض فيها درجات الحرارة دون درجة صفر مؤثي.

D EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, daß die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: **Naß-Trockensauger**

QFM, QFL, ODFL, QUM, QUL, 92P, UMB, E87,
QFMA, QFLA, QFMH, 40

(siehe Geräteschild, vom Kunden einzutragen)

Einschlägige EG-Richtlinien:

EG-Maschinenrichtlinie (98/37/EG)

EG-Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG), geändert durch 93/68/EWG

EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG), geändert durch 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Angewandte harmonisierte Normen:

DIN EN 61 000-3-2: 1995 **DIN EN 61 000-3-3: 1995**

DIN EN 60 335-1 **DIN EN 60 335-2-2**

DIN EN 55 014-1: 1993 **DIN EN 55 014-2: 1997**

Angewandte nationale Normen: -

Es ist durch interne Maßnahmen sichergestellt, daß die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen.

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

F Déclaration de conformité européenne

Par la présente, nous déclarons que la machine ci-après répond, de par sa conception et sa construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive européenne.

En cas de modification de la machine effectuée sans notre accord, cette déclaration sera caduque.

Produit: **Aspirateur à eau et à sec**

QFM, QFL, ODFL, QUM, QUL, 92P, UMB, E87,
QFMA, QFLA, QFMH, 40

(voir plaque signalétique de l'appareil; numéro devant être inscrit par le client)

Directives européennes en vigueur:

Directive européenne sur les machines (98/37/CE)

Directive européenne sur les basses tensions (73/23/CE), modifiée par 93/68/CE

Directive européenne sur la compatibilité électromagnétique (89/336/CE), modifiée par 91/263/CE, 92/31/CE, 93/68/CE

Normes harmonisées appliquées:

DIN EN 61 000-3-2: 1995 **DIN EN 61 000-3-3: 1995**

DIN EN 60 335-1 **DIN EN 60 335-2-2**

DIN EN 55 014-1: 1993 **DIN EN 55 014-2: 1997**

Normes nationales appliquées: -

La conformité permanente des appareils de série avec les exigences consignées dans les directives actuelles de la CE et avec les normes appliquées est garantie par des mesures internes.

Les soussignés agissent par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.

GB EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the equipment described below conforms to the relevant fundamental safety and health requirements of the appropriate EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version marketed by us.

This declaration will cease to be valid if any modifications are made to the machine without our express approval.

Product: **Wet & dry vacuum cleaner**

QFM, QFL, ODFL, QUM, QUL, 92P, UMB, E87,
QFMA, QFLA, QFMH, 40

(see rating plate; to be entered by customer)

Relevant EU Directives:

EU Machinery Directive (98/37/EEC)

EU Low-Voltage Equipment Directive (73/23/EEC), amended by 93/68/EEC

EU Directive on Electromagnetic Compatibility (89/336/EEC), amended by 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC

Harmonised standards applied:

DIN EN 61 000-3-2: 1995 **DIN EN 61 000-3-3: 1995**

DIN EN 60 335-1 **DIN EN 60 335-2-2**

DIN EN 55 014-1: 1993 **DIN EN 55 014-2: 1997**

National standards applied:

Appropriate internal measures have been taken to ensure that series-production units conform at all times to the requirements of current EU Directives and relevant standards.

The signatories are empowered to represent and act on behalf of the company management.

I Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con la presente, che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione e al tipo di costruzione, e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai relativi requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive della CE.

In caso di modifica apportate alla macchina senza il nostro accordo, questa dichiarazione perde la sua validità.

Prodotto: **Aspiratore per liquidi/a secco**

QFM, QFL, ODFL, QUM, QUL, 92P, UMB, E87,
QFMA, QFLA, QFMH, 40

(Vedi targhetta d'identificazione della macchina, da compilare a cura del cliente)

Directive CE pertinenti:

Directive macchine CE (98/37/CEE)

Direttiva bassa tensione CE (73/23/CEE), modificata dalle 93/68/CEE

Direttiva compatibilità elettromagnetica CE (89/336/CEE), modificata dalle 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE

Norme armonizzate applicate:

DIN EN 61 000-3-2: 1995 **DIN EN 61 000-3-3: 1995**

DIN EN 60 335-1 **DIN EN 60 335-2-2**

DIN EN 55 014-1: 1993 **DIN EN 55 014-2: 1997**

Norme nazionali applicate: -

Mediante accorgimenti interni, è stato assicurato che gli apparecchi di serie siano sempre conformi ai requisiti delle attuali direttive CE e alle norme applicate.

I firmatari agiscono su incarico e con i poteri dell'Amministrazione.



EU-conformiteitsverklaring

Hiermee verklaren wij dat de hierna vermelde machine op grond van haar concipiëring en constructie en in de door ons in omloop gebrachte uitvoering beantwoordt aan de desbetreffende veiligheids- en gezondheidsvoorschriften van de EG-richtlijnen.

Na een wijziging aan de machine die niet in overleg met ons wordt uitgevoerd, verliest deze verklaring haar geldigheid.

Product: **Zuiger voor nat en droog zuigen**

QFM, QFL, ODFL, QUM, QUL, 92P, UMB, E87,
QFMA, QFLA, QFMH, 40

(zie typeplaatje, door de klant te vermelden)

Desbetreffende EG-richtlijn:

EG-machinerichtlijn (98/37/EEG)

EG-laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG), gewijzigd door 93/68/EEG.

EG-richtlijn elektromagnetische verenigbaarheid (89/336/EEG), gewijzigd door 91/263/EEG, 92/31/EEG en 93/68/EEG.

Toegepaste geharmoniseerde normen:

DIN EN 61 000-3-2: 1995 **DIN EN 61 000-3-3: 1995**

DIN EN 60 335-1 **DIN EN 60 335-2-2**

DIN EN 55 014-1: 1993 **DIN EN 55 014-2: 1997**

Toegepaste nationale normen: -

Door interne maatregelen is er voor gezorgd dat de standaard-apparaten altijd beantwoorden aan de eisen van de actuele richtlijnen en de toegepaste normen.

De ondergetekende handelen in opdracht en op volmacht van de bedrijfsleiding.



Declaración de conformidad de la Unión Europea

Por la presente declaramos los abajo firmantes que la máquina designada a continuación cumple, tanto por su concepción y clase de construcción como por la ejecución que hemos puesto en circulación, las normas fundamentales de seguridad y protección de la salud formuladas en las directivas comunitarias correspondientes.

La presente declaración pierde su validez en caso de alteraciones en la máquina efectuadas sin nuestro consentimiento expreso.

Producto: **Aspirador en seco y húmedo**

QFM, QFL, ODFL, QUM, QUL, 92P, UMB, E87,
QFMA, QFLA, QFMH, 40

(véase la placa de características del aparato, a rellenar por el cliente)

Directivas comunitarias aplicables:

Directiva comunitaria sobre máquinas (CEE 98/37)

Directiva comunitaria sobre equipos de baja tensión (CEE 73/23), modificada mediante CEE 93/68

Directiva sobre compatibilidad electromagnética (CEE 89/336), modificada mediante CEE 91/263, CEE 92/31 y CEE 93/68

Normas armonizadas aplicadas:

DIN EN 61 000-3-2: 1995 **DIN EN 61 000-3-3: 1995**

DIN EN 60 335-1 **DIN EN 60 335-2-2**

DIN EN 55 014-1: 1993 **DIN EN 55 014-2: 1997**

Normas nacionales aplicadas: -

Mediante una serie de medidas internas, queda asegurado que los aparatos y equipos de serie cumplen siempre las exigencias formuladas en las directivas comunitarias actuales y en las normas correspondientes a aplicar.

Los firmantes actúan autorizados y con poder otorgado por la dirección de la empresa.



CE - Declaração de conformidade

Nós declaramos pelo presente instrumento que a máquina abaixo indicada corresponde, na sua concepção, fabricação bem como no tipo por nós comercializado, às exigências básicas de segurança e de saúde da directiva da CE.

Se houver uma modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a sua validade.

Produto: **Aspirador de sólidos e líquidos**

QFM, QFL, ODFL, QUM, QUL, 92P, UMB, E87,
QFMA, QFLA, QFMH, 40

(veja a placa de dados técnicos do aparelho, a preencher pelo cliente)

Directivas aplicáveis da CE:

Directiva de máquinas CE (98/37/CEE)

Directiva de baixa tensão (73/23/CEE), modificada pela 93/68/CEE.

Directiva de compatibilidade electromagnética CE (89/336/CEE), modificada 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE.

Normas harmonizadas aplicadas:

DIN EN 61 000-3-2: 1995 **DIN EN 61 000-3-3: 1995**

DIN EN 60 335-1 **DIN EN 60 335-2-2**

DIN EN 55 014-1: 1993 **DIN EN 55 014-2: 1997**

Normas nacionais aplicadas: -

Assegura-se, através de medidas internas da empresa, que os aparelhos de série correspondem sempre às exigências das directivas actualizadas da CE e às normas aplicadas.

Os abaixo assinados, actuam e representam através de procuração a gerência.



Δήλωση Πιστότητας ΕΚ

Εμείς, δηλώνουμε με την παρούσα, ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, λόγω του σχεδιασμού και του τρόπου κατασκευής, όπως και λόγω της παραλλαγής που διατίθεται από μας στην αγορά, ανταποκρίνεται στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας των Οδηγιών ΕΚ.

Σε περίπτωση αλλαγών στο μηχάνημα χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας, παύει να ισχύει η παρούσα δήλωση. Προϊόν: **Αναρροφητήρας υγρών/στεγνών**

QFM, QFL, ODFL, QUM, QUL, 92P, UMB, E87,
QFMA, QFLA, QFMH, 40

(βλέπε πινακίδα συσκευής, να συμπληρωθεί από τον πελάτη)

Σχετικές Οδηγίες ΕΚ:

Οδηγία ΕΚ σχετικά με τις μηχανές (98/37/ΕΟΚ)

Οδηγία ΕΚ περί χαμηλής τάσης (73/23/ΕΟΚ), που τροποποιήθηκε με την Οδηγία 93/68/ΕΟΚ

Οδηγία ΕΚ περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (89/336/ΕΟΚ), που τροποποιήθηκε με την Οδηγία 91/263/ΕΟΚ, 92/31/ΕΟΚ, 93/68/ΕΟΚ

Εναρμονισμένα πρότυπα που έχουν εφαρμοσθεί:

DIN EN 61 000-3-2: 1995 **DIN EN 61 000-3-3: 1995**

DIN EN 60 335-1 **DIN EN 60 335-2-2**

DIN EN 55 014-1: 1993 **DIN EN 55 014-2: 1997**

Εθνικά πρότυπα που έχουν εφαρμοσθεί: -

Με ληφθέντα εσωτερικά μέτρα έχει εξασφαλισθεί, ότι οι συσκευές σειράς κατασκευής ανταποκρίνονται πάντα στις απαιτήσεις των επικείμενων οδηγιών ΕΚ και στα εφαρμοσθέντα πρότυπα.

Οι υπαράφοιτες ενεργούν με εντολή και κατόπιν εξουσιοδότησης της Γενικής Διεύθυνσης



EU-överensstemmelseerklæring

Härmed erklærer vi at nedenstående maskine på grund af sin udformning og konstruktion i den udførelse, i hvilken den sælges af os, overholder EU-direktivernes relevante, grundlæggende sikkerheds- og sundhedsmæssige krav. Hvis maskinen ændres uden aftale med os, mister denne attest sin gyldighed.

Produkt: **Våd-tørsuger**

QFM, QFL, ODFL, QUM, QUL, 92P, UMB, E87,
QFMA, QFLA, QFMH, 40

(se apparatstikket, skal indsættes af kunden)

Relevante EU-direktiver:

EU-maskindirektiv (98/37/EØF)

EU-lavspændingsdirektiv (73/23/EØF) som ændret ved 93/68/EØF

EU-direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) (89/336/EØF) som ændret ved 91/263/EØF, 92/31/EØF og 93/68/EØF

Harmoniserede standarder, der blev anvendt:

DIN EN 61 000-3-2: 1995	DIN EN 61 000-3-3: 1995
DIN EN 60 335-1	DIN EN 60 335-2-2
DIN EN 55 014-1: 1993	DIN EN 55 014-2: 1997

Nationale standarder, der blev anvendt:

Interne forholdsregler sikrer, at serieapparaterne altid opfylder kravene fra de aktuelle EU-direktiver og de standarder, der blev anvendt:

Underskriverne handler på forretningsledelsens vegne og med dennes fuldmagt.



Försäkran om överensstämmelse

Härmed försäkrar vi att den enligt nedan angivna maskinen till konstruktion, byggnadsätt och i av oss levererat utförande motsvarar tillämpliga baskrav beträffande säkerhet och hälsa enligt EU-direktiven.

Vid ändringar på maskinen som icke avtalats med oss upphör denna försäkran att gälla.

Produkt: **Våt- och torrsugare**

QFM, QFL, ODFL, QUM, QUL, 92P, UMB, E87,
QFMA, QFLA, QFMH, 40

(se typskylten, ifyllas av kunden)

Tillämpliga EU-direktiv:

EG maskindirektiv (98/37/EEG)

EG lågspänningsdirektiv (73/23/EEG), ändrat genom 93/68/EEG

EG direktiv för eioverkänslighet (89/336/EEG), ändrat genom 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG

Tillämpade harmoniserade normer:

DIN EN 61 000-3-2: 1995	DIN EN 61 000-3-3: 1995
DIN EN 60 335-1	DIN EN 60 335-2-2
DIN EN 55 014-1: 1993	DIN EN 55 014-2: 1997

Tillämpade nationella normer:

Vi har genom interna åtgärder säkerställt, att serietillverkade maskiner alltid motsvarar aktuella EU-direktiv och tillämpade normer.

De undertecknade agerar på uppdrag av och med fullmakt av företagsledningen.



EU-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer herved at maskinen som er beskrevet nedenfor, i konstruktion og udførelse tilsvarende markedsførte modell og er i overensstemmelse med de gældende og grundlæggende sikkerheds- og helser krav i EU-direktiv.

Denne erklæring mister sin gyldighed dersom maskinen ændres uden efter aftale med oss.

Produkt: **Støv- og vannsuger**

QFM, QFL, ODFL, QUM, QUL, 92P, UMB, E87,
QFMA, QFLA, QFMH, 40

(se typeskilt, fyldes ut av kunden)

Gjeldende EU-direktiv:

EU-direktiv for maskiner (98/37/EØF)

EU-direktiv for lavspenning (73/23/EØF), endret ved 93/68/EØF

EU-direktiv for elektromagnetisk toleranse (89/336/EØF), endret ved 91/263/EØF, 92/31/EØF og 93/68/EØF

Anvendte overensstemmende normer:

DIN EN 61 000-3-2: 1995	DIN EN 61 000-3-3: 1995
DIN EN 60 335-1	DIN EN 60 335-2-2
DIN EN 55 014-1: 1993	DIN EN 55 014-2: 1997

Anvendte nasjonale normer: -

Gjennom interne tiltak er det sikret at serieproduserte maskiner alltid er i overensstemmelse med kravene i de aktuelle EU-direktiver og anvendte normer.

Undertegnede handler etter oppdrag og med fullmakt fra ledelsen.



EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me vakuutamme, että alla mainittu tuote vastaa suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia.

Jos koneeseen tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

Tuote: **Märkä- / kuivaimuri**

QFM, QFL, ODFL, QUM, QUL, 92P, UMB, E87,
QFMA, QFLA, QFMH, 40

(katso laitekilpi, asiakas täyttää)

Asianomaiset EU-direktiivit:

EU-konedirektiivi (98/37/ETY)

EU-pienjännitedirektiivi (73/23/ETY) muutettu 93/68/ETY

EU-direktiivi sähkömagneettinen yhteensopivuus (89/336/ETY) muutettu 91/263/ETY, 92/31/ETY, 93/68/ETY

Sovelletut harmonisoidut normit:

DIN EN 61 000-3-2: 1995	DIN EN 61 000-3-3: 1995
DIN EN 60 335-1	DIN EN 60 335-2-2
DIN EN 55 014-1: 1993	DIN EN 55 014-2: 1997

Sovelletut kansalliset normit:

Sisäisin toimenpitein varmistetaan, että sarjatuotantolaitteet vastaavat aina voimassaolevien EU-direktiivien vaatimuksia ja sovellettuja normeja.

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johdon toimeksiannosta ja valtuuttamina.

shop·vac[®]
BRAND

2323 Reach Road • Williamsport, PA 17701 USA

E-mail: export@shopvac.com

Phone: (570) 326-0502

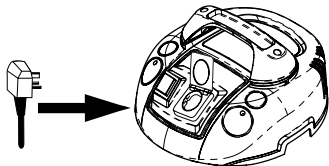
Fax: (570) 320-5014

www.shopvacint.com

- EN** -*Receptacle Instructions*
- DE** -*Steckdosen-Bedienungsanleitung*
- FR** -*Consignes pour la prise*
- IT** -*Istruzioni per l'uso della presa*
- NL** -*Instructies Aansluitpunt*
- ES** -*Instrucciones sobre el receptáculo*
- DA** -*Instruktioner vedr. stikkontakt*
- NO** -*Beholderinstrukser*
- SV** -*Instruktioner för kontakthylsa*
- HU** -*Aljzat utasítások*
- CS** -*Pokyny k použití nádrže*
- SL** -*Navodila za vtično dozo*
- PL** -*Instrukcja dotycząca gniazda elektrycznego*
- RO** -*Instrucțiuni privind receptaculul*
- SK** -*pokyny – elektrická zásuvka*
- BG** -*Инструкции за розетка*
- SR** -*Uputstva za vreću*
- HR** -*Upute za utičnicu*

EN - FOR UNITS WITH BUILT- IN RECEPTACLE

Voltage	230 Volt 50Hz	230 Volt 50Hz	230 Volt 50Hz
Max Wattage from Motor	1400	1600	1800
Max Wattage from Receptacle	1600	1400	1200



This vacuum cleaner is equipped with a built-in electrical socket which allows a power tool (circular saw, drill, sanding machine, etc...) to be plugged directly into the cover assembly, and an automatic tool triggering feature for a clean work environment.

!WARNING! Do not plug any tool or appliance rated over the maximum wattage for the receptacle as noted in the chart above into the electrical socket on the vacuum cleaner. Check nameplate of the tool for the wattage rating. To reduce the risk of injury, tool must be turned (O) OFF before placing switch in the (=) AUTO position. (NEVER LEAVE THE UNIT RUNNING OR PLUGGED IN UNATTENDED).

The power switch is used to select the automatic tool triggering feature built into the vac. With the (-) ON position selected, the vac will simply run continuously. When the (=) AUTO position is selected, the vac will automatically turn on and off when the power tool is turned on and off.

For the auto tool triggering feature to work, the power tool must draw a minimum of 60 Watts. The maximum wattage rating for the electrical socket is rated in the chart above.

Lift cover upward on the receptacle to access the socket. If the plug you are inserting does not match the socket construction, do not attempt any modifications as this could cause a hazard and will void any warranty.

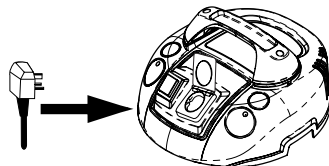
REPAIR OR REPLACEMENT OF PARTS

Never attempt any service to the unit unless the power cord is disconnected from the power receptacle.

These units incorporate electrical components that can be replaced. It is recommended that repair or part replacement be performed by a skilled technician. Only use original manufacturer recommended replacement parts. If the receptacle cover becomes detached, broken or damaged, or clear boot over switch would be damaged or missing, discontinue operation and have the unit repaired.

DE - FÜR GERÄTE MIT EINGEBAUTER STECKDOSE

Spannung	230 Volt 50Hz	230 Volt 50Hz	230 Volt 50Hz
Max. Motorleistung:	1400	1600	1800
Max. Anschlussleistung Steckdose:	1600	1400	1200



Dieser Staubsauger hat eine eingebaute Steckdose für den direkten Anschluss eines Elektrogeräts (Kreissäge, Bohrmaschine, Schleifmaschine etc.) am Staubsaugergehäuse und eine automatische Geräte-Einschaltfunktion für eine saubere Arbeitsumgebung.

WARNUNG! Schließen Sie keine Werkzeuge oder Geräte an die Staubsauger-Steckdose an, die die – in der Tabelle oben genannte – maximale Steckdosenleistung überschreiten. Die Nennleistung ist auf der Geräteplakette angegeben. Um das Verletzungsrisiko zu reduzieren, muss das Werkzeug ausgeschaltet werden (O) OFF, bevor der Schalter in die (=) AUTO Position gebracht wird. (DAS GERÄT NICHT UNBEAUFICHTIGT LAUFEN ODER AM NETZ LASSEN).

Mit diesem Schalter wird die automatische Geräte-Einschaltfunktion des Staubsaugers ausgewählt. In der Stellung (-) ON läuft der Staubsauger ununterbrochen. In der Stellung (=) AUTO schaltet der Staubsauger sich gleichzeitig mit dem Elektrowerkzeug automatisch ein und aus.

Für die automatische Geräte-Einschaltfunktion ist eine Mindestleistungsaufnahme des Elektrowerkzeugs von 60 Watt erforderlich. Die maximale Nennleistung der Steckdose ist aus der Tabelle oben ersichtlich.

Durch Öffnen der Steckdosenklappe erlangen Sie Zugang zur Buchse. Wenn der Stecker, den Sie einstecken möchten, nicht in die Buchse passt, nehmen Sie keine Änderungen daran vor. Das ist gefährlich und führt zum Erlöschen der Garantie.

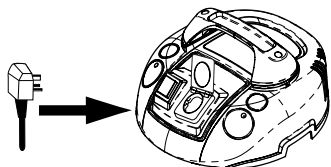
REPARATUR ODER ERSATZ VON TEILEN

Führen Sie keine Wartungsarbeiten am Gerät durch, wenn der Netzstecker noch in der Steckdose steckt.

Diese Geräte enthalten elektrische Bauteile, die ersetzt werden können. Es wird empfohlen, Reparaturen oder Teileaustausch von einem qualifizierten Techniker durchführen zu lassen. Nur vom Hersteller empfohlene Originalersatzteile verwenden. Falls die Steckdosenklappe sich löst, abbricht oder beschädigt wird oder die Klarsichtkappe über dem Schalter beschädigt wird oder abhanden kommt, das Gerät nicht mehr benutzen und reparieren lassen.

FR - POUR LES UNITES EQUIPEES D'UN RECEPTACLE INTEGRE

Tension	230 Volt 50 Hz	230 Volt 50 Hz	230 Volt 50 Hz
Puissance maxi depuis le moteur	1400	1600	1800
Puissance maxi depuis le réceptacle	1600	1400	1200



Cet aspirateur est équipé d'une prise électrique intégrée spéciale qui permet de brancher un outil (cir circulaire, perceuse, ponçuse, etc...) directement dans le couvercle et d'une fonction de déclenchement automatique de l'outil pour un environnement de travail propre.

AVERTISSEMENT ! Ne branchez aucun outil ou dispositif dont la tension est supérieure à la puissance maximale de la prise, telle qu'indiquée dans le tableau ci-dessus dans la prise électrique de la prise de l'aspirateur.

Vérifiez la plaque d'immatriculation de l'outil pour connaître la puissance de celui-ci. Pour réduire le risque de blessure, l'outil doit être positionné sur OFF (O) avant de placer le commutateur sur la position (=) AUTO. SNE LAISSEZ JAMAIS L'UNITÉ EN FONCTIONNEMENT OU BRANCHE SANS SURVEILLANCE).

Le commutateur d'alimentation permet de sélectionner la fonction de déclenchement automatique de l'outil intégrée à l'aspirateur. Une fois l'aspirateur sur la position (-) ON, celui-ci fonctionne simplement en continu. Une fois l'aspirateur en position (=) AUTO sélectionnée, celui-ci s'éteint et s'allume automatiquement lorsque l'outil est éteint ou allumé.

Pour que la fonction de déclenchement automatique de l'outil fonctionne, l'outil électrique doit produire au minimum 60 Watts. La puissance maximale de la prise électrique est indiquée dans le tableau ci-dessus.

Soulevez le couvercle du réceptacle pour accéder à la prise. Si la prise électrique dans laquelle vous insérez le connecteur ne correspond pas à la configuration de la prise murale, n'essayez en aucun cas de la modifier car vous risqueriez un danger et cela entraînerait la nullité de la garantie.

REPARATION OU REMPLACEMENT DES PIÈCES

N'essayez jamais d'entretenir l'unité à moins que le cordon d'alimentation ne soit débranché du réceptacle d'alimentation.

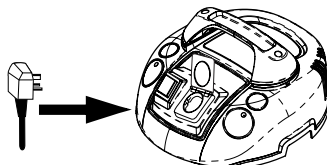
Ces unités des composants électriques qui peuvent être remplacés. Il est recommandé de faire procéder aux réparations et aux remplacements par un technicien qualifié. Utilisez uniquement des pièces de rechange recommandées par le fabricant d'origine.

Si le couvercle du réceptacle est détaché, cassé ou abîmé ou

retiré ou si le capuchon du commutateur est endommagé ou manquant, arrêtez d'utiliser l'appareil et faites-le réparer.

IT - PER LE UNITÀ CON PRESA INCORPORATA

Tensione	230 Volt 50 Hz	230 Volt 50 Hz	230 Volt 50 Hz
Potenza max. da motore	1400	1600	1800
Potenza max. da presa	1600	1400	1200



Questo aspirapolvere è munito di una presa elettrica incorporata che consente di collegare direttamente utensili elettrici (sega circolare, sabbiatrice, ecc.) alla copertura e di usare la funzione di attivazione automatica degli utensili per mantenere l'ambiente di lavoro più pulito.

AVVERTENZA! Non collegare alla presa dell'aspirapolvere utensili o apparecchiature con una potenza in Watt superiore a quella indicata nella tabella precedente.

Controllare la targhetta dell'utensile per informazioni sulla potenza in Watt. Per ridurre il rischio di lesioni, spegnere sempre l'utensile (OFF, posizione di spegnimento) prima di spostare l'interruttore in posizione AUTO. NON LASCIARE MAI L'UNITÀ IN FUNZIONE O COLLEGATA ALLA RETE ELETTRICA SENZA SORVEGLIANZA.

L'interruttore di accensione consente di selezionare la funzione di attivazione automatica degli utensili incorporata nell'aspirapolvere. Se l'interruttore è in posizione di accensione (-), l'aspirapolvere funziona in modalità continua. Se è in posizione automatica (=), l'aspirapolvere si spegne automaticamente insieme all'utensile elettrico.

La funzione di attivazione automatica degli utensili richiede una potenza minima di 60 Watt. La potenza massima della presa elettrica è indicata nella tabella precedente.

Sollevare la copertura per accedere alla presa. Se la spina in uso non è adatta alle caratteristiche costruttive della presa, non tentare di modificarla per evitare di causare danni e rendere nulla la garanzia.

RIPARAZIONE O SOSTITUZIONE DELLE PARTI

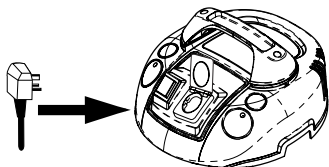
Prima di effettuare interventi di riparazione, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a muro.

Queste unità sono costituite da parti elettriche sostituibili. È sempre consigliabile far riparare o sostituire le parti da un tecnico qualificato e verificare che vengano usate solo parti di ricambio consigliate.

Se la copertura della presa appare staccata, rotta o danneggiata oppure se la copertura trasparente sopra all'interruttore è danneggiata o rotta, interrompere l'uso dell'unità e farla riparare.

NL - VOOR TOESTELLEN MET INGEBOUWDE CONTACTDOOS

Voltage	230 Volt 50Hz	230 Volt 50Hz	230 Volt 50Hz
Max. vermogen van de motor	1400	1600	1800
Max. vermogen van de contactdoos	1600	1400	1200



Deze stofzuiger is uitgerust met een ingebouwde elektrische aansluiting waarmee elektrisch gereedschap (circulaire zaag, boor, schuurmachine, enz. ...) direct kan worden aangesloten op de afdekinrichting, en een automatische functie voor het inschakelen van gereedschap, ten behoeve van een schone werkomgeving.

IWAARSCHUWING! Sluit geen gereedschap of apparaat aan op de elektrische aansluiting van de stofzuiger dat meer vermogen behoeft dan het maximale vermogen voor de contactdoos, zoals vermeld in de grafiek hierboven. Controleer wat het nominale vermogen is op het typeplaatje van het gereedschap. Om het risico op letsel te verminderen, dient het gereedschap uitgeschakeld te zijn voordat de schakelaar in de (=) AUTO-stand wordt gezet. (HET TOESTEL MAG NOOIT ONBEMAND ACHTERGELATEN WORDEN TERWIJL HET WERKT OF DE STEKKER ERVAN IS AANGESLOTEN).

De aan/uit-schakelaar wordt gebruikt om de in de stofzuiger ingebouwde automatische functie voor het inschakelen van het gereedschap te selecteren. Indien de (-) ON-stand gekozen wordt, werkt de stofzuiger gewoon onophoudelijk. Wanneer de (=) AUTO-stand wordt gekozen, wordt de stofzuiger automatisch in- en uitgeschakeld wanneer het gereedschap wordt in- en uitgeschakeld.

Het gereedschap moet minimaal 60 Watt gebruiken opdat de automatische functie voor het inschakelen van gereedschap werkt. Het maximale vermogen voor de elektrische aansluiting staat aangegeven in de bovenstaande grafiek.

Til het kapje op de contactdoos op om toegang te verkrijgen tot de aansluiting. Indien de stekker die u gebruikt niet overeenkomt met de aansluiting, probeer dan geen modificaties aan te brengen aangezien dit gevaarlijk kan zijn en de garantie ongeldig maakt.

REPARATIE OF VERVANGING VAN ONDERDELEN

Voer nooit enig onderhoud uit aan het toestel, tenzij de stekker van het netsnoer niet in het stopcontact zit.

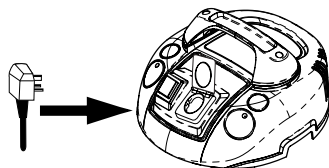
Deze toestellen bevatten elektrische componenten die vervangen kunnen worden. Het wordt aanbevolen dat reparatie of vervanging van onderdelen wordt uitgevoerd door een bevoegde monteur. Gebruik alleen originele

vervangingsonderdelen die aanbevolen worden door de fabrikant.

Indien de contactdoos los, kapot of beschadigd raakt, of indien de heldere bescherming van de schakelaar beschadigd zou raken of ontbreekt, neem het toestel dan uit gebruik en laat het repareren.

ES - PARA UNIDADES CON RECEPTÁCULO INCORPORADO

Voltaje	230 Volt 50Hz	230 Volt 50Hz	230 Volt 50Hz
Vataje máximo desde el motor	1400	1600	1800
Vataje máximo desde el receptáculo	1600	1400	1200



Esta aspiradora está equipada con un enchufe eléctrico incorporado que permite que una herramienta eléctrica (sierra circular, perforadora, pulidora, etc.) se pueda enchufar directamente al montaje de la cubierta. Asimismo, presenta una función de disparador automático de herramienta para un entorno de trabajo limpio.

¡ADVERTENCIA! No conecte al enchufe eléctrico de la aspiradora a ninguna herramienta o artefacto con un régimen nominal superior al del receptáculo como se observa en la tabla de más arriba.

Verifique la placa de identificación de la herramienta para ver cuál es el régimen nominal de vatios. Para reducir el riesgo de lesiones, la herramienta debe apagarse (O) antes de colocar el interruptor en la posición de automático (AUTO). (NUNCA DEJE LA UNIDAD FUNCIONANDO O CONECTADA SIN SUPERVISIÓN DIRECTA).

Este interruptor se utiliza para seleccionar la función de disparador automático de la herramienta incorporada en la aspiradora. Con la posición de encendido (-) (ON) seleccionada, la aspiradora simplemente funcionará de manera continua. Cuando se seleccione la posición automática (=) (AUTO) la aspiradora se encenderá y apagará automáticamente cuando la herramienta eléctrica se encienda o apague.

Para que el disparador automático de la herramienta funcione, la herramienta eléctrica debe recibir por lo menos 60 vatios. El régimen nominal máximo para el enchufe eléctrico está clasificado en la tabla de más arriba.

Eleve la cubierta en el receptáculo de clavija para acceder al enchufe. Si el enchufe que está insertando no es adecuado para la construcción del enchufe, no intente realizar ninguna modificación ya que esto podría ocasionar un riesgo y anular la garantía.

REPARACIÓN O REEMPLAZO DE PARTES

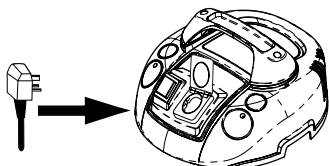
Nunca intente realizar algún servicio a la unidad a menos que el cable esté desconectado del tomacorriente.

Estas unidades incorporan componentes eléctricos que pueden ser reemplazados. Es recomendable que las reparaciones o el reemplazo de partes sea llevado a cabo por un técnico calificado. Únicamente utilice partes de reemplazo recomendadas por el fabricante.

Si la cubierta del receptáculo se despegue, se rompa o resulte dañada, o la protección sobre el interruptor está dañada o falta, discontinúe la operación y repare la unidad.

DA - TIL ENHEDER MED INDBYGGET STIK

Spænding	230 Volt 50 Hz	230 Volt 50 Hz	230 Volt 50 Hz
Max Watt fra motor	1400	1600	1800
Max Watt fra stik	1600	1400	1200



Denne støvsuger er udstyret med et indbygget el-stik, som gør det muligt at tilslutte et el-værktøj (rundsav, boremaskine, slibemaskine osv.) direkte i topsamlingen, og der er en automatisk værktøjsudløsningsmekanisme til opretholdelse af et rent arbejdsmiljø.

!ADVARSEL! Tilslut ikke noget værktøj eller apparat, der har en højere Watt-mærkning end stikket som angivet på skemaet ovenfor, til stikket på støvsugeren.

Kontrollér mærkepladen på værktøjet for at se Watt-mærkningen. For at reducere risikoen for personskader skal værktøjet SLUKKES (O), før kontakten sættes over på (=) AUTO. (EFTERLAD ALDRIG ENHEDEN UDEN OPSYN, MENS DEN KØRER ELLER ER TILSLUTTET.)

Tænd/sluk-knappen bruges til at vælge den automatiske værktøjsudløsningsmekanisme, der er indbygget i støvsugeren. Når positionen ON (-) er valgt, kører støvsugeren helt enkelt kontinuerligt. Når positionen AUTO (=) er valgt, tændes og slukkes støvsugeren automatisk, når el-værktøjet tændes og slukkes.

El-værktøjet skal køre med mindst 60 Watt, før den automatiske udløsningsmekanisme kan fungere. Den maksimale Watt-mærkning for stikket er angivet i skemaet ovenfor.

Løft låget opad for at åbne ind til stikket. Hvis det stik, du sætter ind, ikke passer til hunstikket, må du ikke forsøge at ændre på stikket, da det kan forårsage farer, og garantien ophæves.

REPARATION ELLER UDSKIFTNING AF DELE

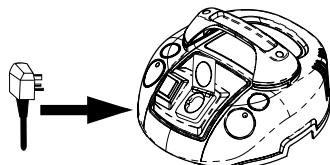
Forsøg aldrig at udføre service p enheden, med mindre ledningen er taget ud af stikkontakten.

Disse enheder indeholder elektriske komponenter, der kan udskiftes. Det anbefales, at reparation eller udskiftning af dele udføres af en faglært tekniker. Brug kun originale reservedele som anbefalet af producenten.

Hvis stikkets låg ryger af, går i stykket eller bliver beskadiget, eller hvis den gennemsigtige kontaktkappe beskadiges eller mangler, skal al brug ophøre, og enheden skal repareres.

NO - FOR ENHETER MED INNEBYGGET STIKKONTAKT

Spennig	230 Volt 50 Hz	230 Volt 50 Hz	230 Volt 50 Hz
Maksimalt watt-forbruk fra motor	1400	1600	1800
Maksimalt watt-forbruk fra stikkontakt	1600	1400	1200



Denne støvsugeren er utstyrt med en innebygget stikkontakt som gjør det mulig å plugge elektroverktøy (sirkelsag, drill, pussemaskin osv...) direkte inn i dekselmontasjen, og den har en automatisk utløsermekanisme som gir et renere arbeidsmiljø.

! ADVARSEL! Du må ikke plugge verktøy eller utstyr som er tariffberegnet over maksimal wattstyrke som er angitt i skjemaet ovenfor, inn i stikkontakten på støvsugeren. Sjekk fabrikkskiltet på verktøyet for å finne wattstyrke. For å redusere faren for skader må verktøyet være slått AV (O) før du setter bryteren i AUTO-posisjon (=). (DU MÅ ALDRI PLUGGE I ELLER KJØRE ENHETEN UTEN TILSYN).

Strømbryteren brukes til å velge utløsermekanismen for automatverktøy som er innebygget i støvsugeren. Når PÅ-stilling (-) er valgt vil støvsugeren kjøre kontinuerlig. Når AUTO-stillingen (=) er valgt vil støvsugeren automatisk slå seg på og av når elektroverktøyet slås på og av.

For at utløsermekanismen skal fungere, må elektroverktøyet ta ut minimum 60 Watt. Maksimalt wattforbruk for stikkontakten er angitt i skjemaet ovenfor.

Løft opp dekelet for å komme til stikkontakten. Dersom støpselet du skal sette inn ikke passer i stikkontakten må du ikke forsøke å tilpasse det. Det kan være farlig, og det vil ugyldiggjøre alle garantier.

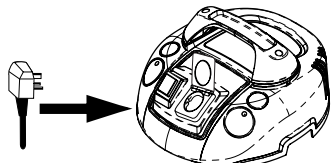
REPARASJON ELLER UTSKIFTNING AV DELER

Du må aldri prøve å utføre service på enheten med mindre strømledningen er koblet fra strømtakket.

Disse enhetene inneholder elektriske komponenter som kan skiftes ut. Vi anbefaler at reparasjoner eller utskifting av deler utføres av fagpersoner. Bruk kun originale reservedeler som er godkjent av produsenten. Dersom dekelet løsner, sprekker eller blir skadet, eller den klare hetten over bryteren blir skadet eller faller av, må man avbrytte bruken av enheten og få den reparert.

SV - FÖR ENHETER MED INBYGGT UTTAG

Spänning	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz
Max. wattförbrukning från motor	1400	1600	1800
Max. wattförbrukning från uttag	1600	1400	1200



Denna dammsugare är utrustad med ett inbyggt eluttag som gör det möjligt att direktansluta ett elverktyg cirkelsåg, borr, slipmaskin osv.) till enhetens hölje, och en automatisk verktygsutlösningfunktion för en ren arbetsmiljö.

VARNING! Anslut inga verktyg eller apparater med högre wattförbrukning för uttag än vad som anges i diagrammet ovan till dammsugarens eluttag.

Kontrollera verktygets wattförbrukning på dess märkplåt. För att minska risken för personskada måste verktyget vara AV (O) innan du för omkopplaren till läget (=) AUTO. (LÄMNA ALDRIG ENHETEN UTAN UPSIKT NÄR DEN ÄR IGÅNG ELLER ANSLUTEN TILL NÄTSTRÖMMEN.)

Strömomkopplaren används för att välja den automatiska verktygsutlösningfunktionen som är integrerad i dammsugaren. När påslaget läge (-) är valt, kör dammsugaren kontinuerligt. När läget (=) AUTO är valt, slås dammsugaren automatiskt på/stängs av då elverktygets säts på/stängs av.

För att den automatiska verktygsutlösningfunktionen ska fungera, måste elverktyget dra minst 60 W. Max. märkwattförbrukning för eluttaget anges i diagrammet ovan.

Lyft höljets uppåt för att komma åt eluttaget. Om elverktygets kontakt inte passar i eluttaget får du inte försöka modifiera något, eftersom det kan innebära fara och upphäver garantin.

REPARATION ELLER BYTE AV DELAR

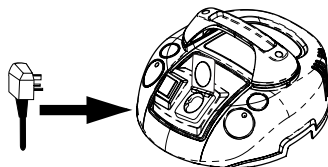
Försök aldrig serva enheten såvida inte strömladden är bortkopplad från eluttaget.

Dessa enheter innehåller elektriska komponenter som kan bytas ut. Det rekommenderas av reparation eller utbyte av delar utförs av en behörig tekniker. Använd endast originalutbytesdelar som rekommenderas av tillverkaren.

Om uttagshöjlet lossnar eller går sönder, eller om den genomskinliga kåpan över omkopplaren skulle vara trasig eller saknas, avbryt användningen och lämna in enheten för reparation.

HU - BEËPÍTETT CSATLAKOZÓALJZATTAL RENDELKEZŐ EGYSÉGEKHEZ

Feszültség	230 Volt 50Hz	230 Volt 50Hz	230 Volt 50Hz
Max. watt-teljesítmény a motortól	1400	1600	1800
Max. watt-teljesítmény a csatlakozóaljzattól	1600	1400	1200



Ez a porszívó beépített elektromos aljzattal felszerelt, amely lehetővé teszi a szerszámogép (körfűrész, fúró, csiszológép stb...) közvetlen csatlakoztatását a burkolatszerelvényhez és egy automatikus eszközkilövdővel rendelkezik a tiszta munkakörnyezet érdekében.

FIGYELMEZTETÉS! Ne csatlakoztasson semmilyen eszközt vagy berendezést a porszívó elektromos aljzatába, amelynek maximális watt-teljesítménye meghaladja a fenti táblázatban feltüntetetteket.

Ellenőrizze a szerszám adattábláján a watt-teljesítmény besorolást. A baleset kockázatának elkerülése érdekében az eszközt KI kell kapcsolni (O) a kapcsoló (=) AUTO helyzetbe állítása előtt. (SOHA NE HAGYJA FELÜGYELET NÉLKÜL A MŰKÖDŐ VAGY ÁRAMFORRÁSRA CSATLAKOZTATOTT EGYSÉGET).

A porszívóba beépített automatikus eszközkilövdő tulajdonság kiválasztásához a főkapcsolót kell használni. Az (-) ON pozíció kiválasztása esetén a porszívó egyszerűen megállás nélkül működik. Az (=) AUTO pozíció kiválasztása esetén a porszívó automatikusan be- és kikapcsol a szerszámogép - és kikapcsolásakor.

Az automatikus kilövdő tulajdonság működéséhez a szerszámogépnek legalább 60 Watt teljesítményt kell felvennie. Az elektromos aljzat maximális Watt-teljesítmény besorolása a fenti táblázatban van feltüntetve.

Az aljzat eléréséhez emelje fel a csatlakozóaljzat fedelét. Ha az On állat beilleszteni kívánt dugós csatlakozó nem felel meg az aljzat felépítésének, akkor ne próbálja meg módosítani, mert ez veszélyes lehet és érvényteleníti a garanciát.

ALKATRÉSZEK JAVÍTÁSA VAGY CSERÉJE

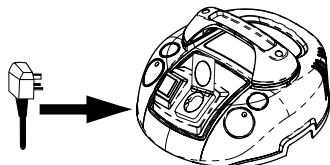
Soha ne kísérelje meg az eszköz szervizelését amíg nem húzta ki a tápkábel a táp csatlakozóaljzattól.

Ezek az egységek cserélhető elektromos alkatrészeket tartalmaznak. Javasolt, hogy a cserét vagy az alkatrészek javítását szakképzett technikus végezze. Kizárólag az eredeti gyártó által javasolt cserealkatrészeket használja.

Ha a csatlakozóaljzat fedele leválik, eltörik vagy megsérül vagy az áttetsző védőburkolat megsérül vagy hiányzik, akkor fejezze be a működtetést és javítsa meg az eszközt.

CS - PRO JEDNOTKY S VESTAVĚNOU ELEKTRICKOU ZÁSUVKOU

Napětí	230 V 50 Hz	230 V 50Hz	230 V 50Hz
Max. příkon (W) pro motor	1400	1600	1800
Max. příkon (W) pro zásuvku	1600	1400	1200



Tento vysavač je vybaven vestavěnou elektrickou zásuvkou, která umožňuje zapojení elektrických přístrojů (kotočové pily, vrtačky, brusky atd.) přímo do sestavy krytu, a funkci automatického spouštění pro udržování čistého pracovního prostředí.

IVÝSTRAHA! Nezapojte přístroje nebo zařízení s vyšším než maximálním příkonem pro zásuvku, který je uveden v tabulce výše, do elektrické zásuvky vysavače.

Zjistěte příkon na štítku přístroje. Aby se snížilo nebezpečí zranění, přepínač přístroje musí být v poloze (O) OFF, než jej přepnete do polohy (=) AUTO. (JEDNOTKU BEZ DOHLEDU NIKDY NENECHÁVEJTE V CHODU NEBO ZAPOJENOU.)

Hlavní spínač se používá k výběru automatické funkce spouštění, kterou vysavač disponuje. Zvolením polohy (-) ON bude vysavač jednoduše nepřetržitě v chodu. Když je zvolená poloha (=) AUTO, vysavač se automaticky zapne nebo vypne, když se zapne nebo vypne elektrický přístroj.

Aby fungovalo automatické spouštění, elektrický přístroj musí mít příkon alespoň 60 wattů. Maximální hodnota příkonu pro elektrickou zásuvku je uvedena v tabulce výše.

Zdvihněte nahoru kryt zásuvky, aby k ní byl možný přístup. Pokud zástrčka, kterou chcete zasunout, neodpovídá konstrukci zásuvky, nepokoušejte se o úpravy, protože by mohly způsobit nebezpečí a zanikly by veškeré záruky.

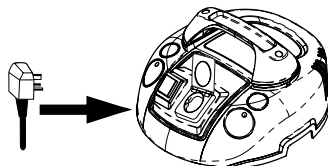
OPRAVA NEBO VÝMĚNA DÍLŮ

Nikdy neprovádějte žádný servis jednotky, když není napájecí kabel odpojený z elektrické zásuvky.

Tyto jednotky obsahují elektrické součástky, které mohou být vyměňovány. Doporučuje se, aby opravy nebo výměny dílů prováděli kvalifikovaní technici. Používejte pouze originální, výrobcem doporučené náhradní díly. Pokud se kryt zásuvky ulomí, zlomí nebo poškodí nebo se poškodí či ztratí kryt přepínače, zastavte provoz a nechte jednotku opravit.

SL - ZA NAPRAVE Z VGRAJENO VTIČNICO

Napetost	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz
Maks. priključna moč iz motorja	1400	1600	1800
Maks. priključna moč iz vtičnice	1600	1400	1200



Sesalnik je opremljen z vgrajeno električno vtičnico, ki omogoča, da električno orodje (kročna žaga, vrtnik, brusilka itd...) neposredno priključimo v sestav pokrova, ter funkcijo za avtomatski vklop orodja za zagotavljanje čistega delovnega okolja.

!OPOZORILO! V električno vtičnico na sesalniku ne priključite nobenega orodja ali aparata, katerega nazivna moč presega maksimalno priključno moč vtičnice, navedeno v gornji tabeli.

Nazivno priključno moč preverite na napisni tablici orodja. Da bi se zmanjšalo tveganje poškodb, obvezno izključite orodje, preden postavite stikalo v položaj (=) AUTO. (NIKOLI NE PUSTITE NAPRAVE BREZ NADZORA, MEDTEM KO DELUJE ALI JE VKLJUČENA V OMREŽNO VTIČNICO.)

Vklopno stikalo se uporablja za izbiro funkcije za avtomatski vklop orodja, vgrajene v sesalnik. Če izberete položaj (-) ON, bo sesalnik enostavno deloval neprekinjeno. Če izberete položaj (=) AUTO, se sesalnik avtomatsko vključi in izključi ob vklopu in izklopu električnega orodja.

Da lahko deluje funkcija avtomatskega vklopa, mora biti odjem moči električnega orodja vsaj 60 vatov. Največja vrednost priključne moči za električno vtičnico je navedena v gornji tabeli.

Pokrov na vtični dozi dvignite navzgor, da dobite dostop do vtičnice. Če vtičnik, ki ga želite vtakniti, ne ustreza obliki vtičnice, ne poskušajte izvzajati nobenih sprememb, ker bi to lahko povzročilo nevarnost in bi razveljavilo vašo garancijo.

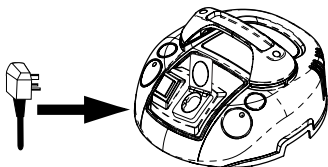
POPRAVILO ALI ZAMENJAVA DELOV

Nikoli ne poskušajte servisirati naprave, dokler ne izvlečete napajalnega kabla iz močnostne vtičnice.

Te naprave vsebujejo električne sestavne dele, ki se lahko zamenjajo. Priporočamo, da popravila ali zamenjavo delov izvaja strokovno usposobljen tehnik. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele, ki jih priporoča proizvajalec. Če se pokrov vtične doze sname, zlomi ali poškoduje, ali če manjka oziroma je poškodovan prozoren ščitnik preko stikala, izključite napravo in jo dajte v popravilo.

PL - DOTYCZY JEDNOSTEK Z WBUDOWANYM GNIAZDEM

Napięcie	230 V 50Hz	230 V 50Hz	230 V 50Hz
Maksymalna moc silnika	1400	1600	1800
Maksymalna moc obciążenia gniazda	1600	1400	1200



W celu zachowania czystego środowiska pracy, odkurzacz ten jest wyposażony we wbudowane gniazdo elektryczne, które pozwala na bezpośrednie podłączenie elektronarzędzi (piły tarczowej, wiertarki, szlifierki, itp.) do zespołu pokrywy oraz funkcję automatycznego uruchamiania narzędzia.

!OSTRZEŻENIE! Do gniazda elektrycznego w odkurzaczu nie wolno podłączać żadnego narzędzia lub urządzenia, którego moc znamionowa jest wyższa od wyspecyfikowanej w powyższej tabeli maksymalnej dopuszczalnej mocy obciążenia gniazda.

Moc znamionowa narzędzia jest podana na jego tabliczce znamionowej. W celu zredukowania ryzyka odniesienia obrażeń, przed ustawieniem przełącznika w pozycję (=) AUTO, narzędzie musi zostać wyłączone (O) OFF. (NIGDY NIE WOLNO POZOSTAWIAĆ BEZ NADZORU URZĄDZENIA PRACUJĄCEGO LUB WŁĄCZONEGO DO GNIAZDA).

Włącznik zasilania jest wykorzystywany w celu wyboru wbudowanej w odkurzacz funkcji automatycznego uruchamiania narzędzia. Jeżeli wybrana zostanie pozycja włączenia (-) ON, odkurzacz będzie po prostu pracował w trybie pracy ciągłej. Jeżeli wybrana będzie pozycja (=) AUTO, odkurzacz będzie się automatycznie włączał i wyłączał wraz z włączaniem i wyłączeniem narzędzia.

Aby funkcja automatycznego uruchamiania narzędzia mogła działać, elektronarzędzie musi pobierać minimalną moc 60 W. Maksymalna moc dopuszczalna obciążenia gniazda elektrycznego została wyspecyfikowana w powyższej tabeli.

W celu uzyskania dostępu do gniazda należy unieść jego pokrywę. Jeżeli wtyczka, którą próbują Państwo umieścić w gnieździe nie odpowiada jego konstrukcji, nie wolno wykonywać przy nim żadnych modyfikacji ponieważ może to spowodować zagrożenie oraz utratę gwarancji producenta.

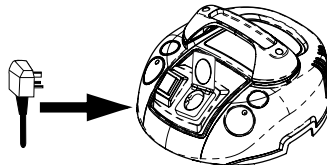
NAPRAWA LUB WYMIANA CZĘŚCI

Nigdy nie wolno przystępować do wykonywania jakichkolwiek czynności serwisowych przy urządzeniu zanim kabel zasilający nie zostanie odłączony od gniazda zasilającego.

Urządzenie to zawiera elementy elektryczne, które mogą podlegać wymianie. Zaleca się, aby naprawa lub wymiana części była wykonywana przez wykwalifikowanego elektrotechnika. Należy stosować wyłącznie zalecane oryginalne części zamienne dostarczane przez producenta.

Jeżeli pokrywa gniazda zostanie odłączona, będzie pęknięta lub uszkodzona lub przezroczysta osłona nad przełącznikiem będzie uszkodzona lub też będzie jej brakować, należy bezzwłocznie przerwać pracę i oddać urządzenie do naprawy.

Tensiune	230 volți 50 Hz	230 volți 50 Hz	230 volți 50 Hz
Putere maximă de la motor	1400	1600	1800
Putere maximă de la receptacul	1600	1400	1200



Acest aspirator este echipat cu o priză electrică încorporată care permite conectarea unei scule electrice (ferăstrău circular, bormașină, mașină de sablat, etc...) direct pe capac și o funcție de declanșare automată a sculei pentru un mediu de lucru curat.

!AVERTISMENT! Nu conectați la priză electrică de pe aspirator nicio sculă sau aparat cu puterea nominală peste cea maximă a receptaculului, conform datelor din schema de mai sus. Consultați plăcuța de identificare a sculei pentru a afla care este puterea nominală. Pentru a reduce riscul de rănire, scula trebuie să fie oprită (O) înainte de a deplasa comutatorul în poziția AUTOMAT (=). (NU LĂSAȚI NICIODATĂ NESUPRAVEGHEATĂ UNITATEA ÎN FUNCȚIUNE SAU CONECTATĂ LA ELECTRICITATE).

Comutatorul de alimentare este folosit pentru a selecta funcția de declanșare automată a sculei încorporate în aspirator. Când este selectată poziția PORȚNIT (-), aspiratorul va funcționa continuu. Când este selectată poziția AUTOMAT (=), aspiratorul va porni și se va opri automat când scula electrică este pornită și oprită.

Pentru ca funcția de declanșare automată a sculei să funcționeze, scula electrică trebuie să consume minim 60 de wați. Puterea nominală maximă pentru priză electrică este menționată în schema de mai sus.

Ridicați capacul de la receptacul pentru a avea acces la priză. Dacă mufa pe care o introduceți nu se potrivește cu modelul prizei, nu încercați să faceți modificări deoarece acest lucru poate produce un pericol și va anula toate garanțiile.

REPARAREA SAU ÎNLOCUIREA PIESELOR

Nu încercați niciodată depanarea unității dacă nu este deconectat cablul electric de la receptaculul de alimentare.

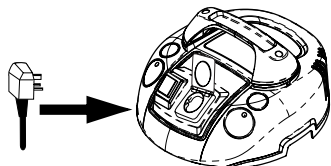
Aceste unități cuprind componente electrice care pot fi înlocuite. Se recomandă ca repararea sau înlocuirea pieselor să fie realizată de un tehnician cu experiență. Folosiți numai piese de schimb recomandate de producător.

În cazul în care capacul receptaculului este scos, spart sau deteriorat sau carcasa de protecție de peste comutator este deteriorată sau lipsește, întrerueți funcționarea și reparați unitatea.

RO - PENTRU UNITĂȚI CU RECEPTACUL ÎNCORPORAT

SK - PRE JEDNOTKY SO ZABUDOVANÝMI ZÁSUVKAMI

Napätie	230 V 50Hz	230 V 50Hz	230 V 50Hz
Maximálny výkon motora (W)	1400	1600	1800
Maximálny výkon zo zásuvky (W)	1600	1400	1200



Tento vysávač je vybavený zabudovanou elektrickou zásuvkou, ktorá umožňuje, aby sa elektrické nástroje, (kotúčová píla (cirkulár), vrtačka, pieskovací stroj, atď. ...), pripojili priamo do krytu a pre čisté prostredie sa dokážu automaticky spúšťať.

!VAROVANIE! Do elektrickej zásuvky nepripájajte žiadny nástroj, ani zariadenie, ktoré má vyšší výkon ako je maximálny výkon pre zásuvku, ktorý je uvedený v tabuľke hore.

Skontrolujte továrenský štítok nástroja a zistite menovitý výkon. Aby ste znížili riziko zranenia, nástroj sa pred tým, ako sa prepínač prepne do polohy (=) AUTO, musí vypnúť (0) OFF (VYP). (JEDNOTKU NIKDY NENECHÁVAJTE BEZ DOZORU BEŽAŤ, ANI PRIPOJENÚ.)

Vypínač zdroja sa používa na voľbu vlastností automatického spúšťania nástroja, ktorá je do vysávača zabudovaná. So zvolenou polohou (-) ON (ZAP), bude vysávač jednoducho nepretržite bežať. Keď sa zvolí poloha (=) AUTO, vysávač sa automaticky zapne a vypne, keď sa elektrický nástroj zapne a vypne.

Aby vlastnosť automatického spúšťania nástroja pracovala, elektrický nástroj musí odberať minimálne 60 W. Maximálny nominálny výkon elektrickej zásuvky je uvedený v tabuľke hore.

Zdvihnite kryt zásuvky smerom hore, aby ste sa dostali k zásuvke. Ak má zástrčka ktorú chcete pripojiť do zásuvky inú konštrukciu, ako zásuvka, nepokúšajte sa o žiadne úpravy, pretože by to mohlo spôsobiť riziko a tým by sa akákoľvek záruka vylúčila.

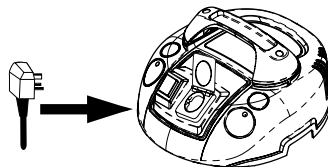
OPRAVA, ALEBO VÝMENA SÚČASTÍ

Nikdy sa nepokúšajte robiť na jednotkách žiadny servis, ak nie je napájacia šnúra od elektrickej zásuvky odpojená.

Tieto jednotky obsahujú elektrické súčiastky, ktoré je možné vymeniť. Odporúča sa, aby opravu, alebo výmenu súčiastky urobil klasifikovaný technik. Používajte len náhradné diely odporúčané pôvodným výrobcom.

Ak sa kryt zásuvky oddelí, zlomí, alebo poškodí, alebo ak bude priehľadný priestor na vypínačom poškodený, alebo ak bude chýbať, prerušte prevádzku a jednotku dajte opraviť.

Волтаж	230 V 50Hz	230 V 50Hz	230 V 50Hz
Максимална мощност във ватове от мотора	1400	1600	1800
Максимална мощност във ватове от розетката	1600	1400	1200



Тази прахосмукачка е снабдена с вграден електрически контакт, който позволява електрически инструмент (циркуляр, бормашина, шлайфмашина, и др.) да бъде включен директно в електрически възел на капака и предлага опция за автоматичното стартиране на инструмента за чиста работна среда.

!ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не включвайте какъвто и да е инструмент или уред в електрическия контакт на прахосмукачката, ако надхвърля максималната мощност във ватове за розетката, отбелязана в таблицата по-горе. Проверете фирмения етикет на инструмента за посочената мощност във ватове. За да намалите риска от нараняване, инструментът трябва да бъде изключен, т.е. на позиция (0), преди да поставите бутона на АВТО, т.е. позиция (=). (НИКОГА НЕ ОСТАВЯЙТЕ УРЕДА ДА РАБОТИ ИЛИ ДА Е ВКЛЮЧЕН БЕЗ НАДЗОР)

Електрическият бутон се използва за избиране на опцията за автоматично стартиране на инструмента, с която е снабдена прахосмукачката. С избиране на позиция ВКЛЮЧЕНО (-), прахосмукачката ще работи без прекъсване. Когато е избрана позиция АВТО (=), прахосмукачката автоматично ще се включва и изключва, когато се включва и изключва електрическият инструмент.

За да работи опцията за автоматично стартиране на инструмента, електрическият инструмент трябва да черпи минимум 60 W (вата). Максималната мощност във ватове, определена за електрическия контакт, е посочена в таблицата по-горе.

Повдигнете капака на розетката нагоре, за да получите достъп до контакта. Ако щепсела, който включвате не съвпада с конструкцията на контакта, не се опитвайте да направите модификации, тъй като това може да доведе до рискове или да анулира гаранцията.

РЕМОНТ ИЛИ ЗАМЯНА НА ЧАСТИ

Никога не опитвайте да ремонтирате уреда, освен ако захранващият кабел не е изключен от розетката.

Тези уреди включват електрически компоненти, които могат да бъдат заменени. Препоръчително е ремонт или замяна на части да бъдат извършвани от квалифициран техник. Използвайте единствено резервни части препоръчани от производителя.

Ако капакът на розетката се отдели, счупи или повреди, или

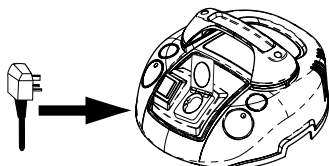
BG - ЗА УРЕДИ С ВГРАДЕНА РОЗЕТКА

пластмасовата капачка над ключа се повреди или липсва, преустанете работа и занесете уреда за ремонт.

dajte uređaj na popravku.

SR - ZA UREĐAJE SA UGRAĐENOM UTIČNICOM

Napon	230 volti 50 Hz	230 volti 50 Hz	230 volti 50 Hz
Maksimalna snaga motora	1400	1600	1800
Maksimalna snaga utičnice	1600	1400	1200



Usisivač je opremljen ugrađenom električnom utičnicom, u koju se može priključiti električni uređaj (kružna testera, bušilica, brusilica itd.) direktno u sklop poklopca, kao i funkcijom za automatsko aktiviranje uređaja za čistije radno okruženje.

UPOZORENJE! Nemojte priključivati u električnu utičnicu usisivača alate ili uređaje čija je snaga veća od maksimalne snage utičnice, a koja je navedena u prethodnoj tabeli.

Klasu električne snage možete naći na pločici uređaja. Da biste smanjili rizik od povreda, uređaj mora biti (O) OFF (ISKLJUČEN) pre nego što postavite prekidač u položaj (=) AUTO (AUTOMATSKO). (NIKADA NE SMETE OSTAVITI UREĐAJ PRIKLJUČEN ILI UKLJUČEN BEZ NADZORA).

Prekidač za napajanje se koristi za biranje funkcije automatskog aktiviranja koja je ugrađena u usisivač. Kada je prekidač u položaju (-) ON (UKLJUČENO), usisivač će neprekidno raditi. Kada je prekidač u položaju (=) AUTO (AUTOMATSKO), usisivač će se automatski uključiti/isključiti kada se uređaj uključiti/isključiti.

Da biste mogli da koristite funkciju za automatsko aktiviranje, snaga uređaja mora biti najmanje 60 vati. Maksimalna snaga električne utičnice navedena je u prethodnoj tabeli.

Podignite poklopac da biste pristupili utičnici. U slučaju da utikač ne odgovara utičnici, bilo kakve izmene poništavaju garanciju i povećava se rizik od nezgode.

POPRAVKA ILI ZAMENA DELOVA

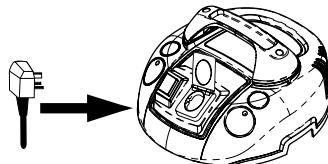
Pre servisiranja uređaja, obavezno isključite kabl za napajanje iz električne utičnice.

Neke električne komponente ovog uređaja se mogu zameniti. Preporučuje se da popravku ili zamenu delova prepustite kvalifikovanom tehničaru. Koristite isključivo preporučene originalne delove proizvođača.

Ako se poklopac prijemnika otkaci, slomi ili ošteti, ili ako se poklopac iznad prekidača ošteti ili nedostaje, prekinite sa radom i

HR - ZA UREĐAJE S UGRAĐENOM UTIČNICOM

Napon	230 Volt 50Hz	230 Volt 50Hz	230 Volt 50Hz
Maksimalna snaga iz motora	1400	1600	1800
Maksimalna snaga iz utičnice	1600	1400	1200



Ovaj usisivač za prašinu opremljen je ugrađenom električnom utičnicom koja omogućuje da se u pokrovni sklop izravno utaknu električni alati (kao što je kružna pila, bušilica, vibraciona brusilica itd...) i da se koristi funkcija automatskog pokretanja alata za čišćenje radnog okruženja.

UPOZORENJE! Nemojte u električnu utičnicu na usisivaču priključivati ni jedan alat ili uređaj čija nazivna snaga prelazi maksimalnu snagu za utičnicu navedenu u gornjoj tabeli. Provjerite na nazivnoj pločici alata kolika mu je nazivna snaga. Da biste smanjili rizik od ozljeda, alat mora biti isključen (O) prije nego sklopku prebacite u položaj (=) (AUTO). (NIKADA BEZ NADZORA NE OSTAVLJAJTE UREĐAJ U RADU ILI UKLJUČEN U UTIČNICU).

Ta se sklopka koristi za biranje funkcije automatskog pokretanja alata ugrađene u usisivač. Kada je izabran položaj sklopke (-) (uključeno), usisivač će jednostavno neprekidno raditi. Kada je izabran položaj sklopke (=) (AUTO), usisivač će se automatski uključivati i isključivati kada se uključiti ili isključiti priključeni električni alat.

Da bi funkcija automatskog pokretanja alata radila, priključeni električni alat mora iz mreže vući najmanje 60 W. Maksimalna nazivna snaga za električnu utičnicu navedena je u gornjoj tabeli.

Da biste pristupili utičnici podignite poklopac na utičnici prema gore. Ako utikač koji nastojite utaknuti ne odgovara konstrukciji utičnice, nemojte pokušavati bilo kakve preinake jer to može biti opasno i vodi do poništenja jamstva.

POPRAVAK ILI ZAMJENA DIJELOVA

Nikada nemojte pokušavati nikakav popravak uređaja ako električni kabl nije odspojen od mrežne električne utičnice.

Ovi uređaji sadrže električne dijelove koji se mogu zamijeniti. Preporučljivo je da popravak ili zamjenu dijelova izvrši kvalificirani tehničar. Upotrebljavajte samo originalne zamjenske dijelove koje preporučuje proizvođač. Ako poklopac utičnice otpadne, slomi se ili ošteti, ili vizirna navlaka sklopke bude oštećena ili nedostaje, prekinite rad i dajte uređaj na popravak.

